

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 61 (1943)  
**Heft:** 240

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 14. Oktober  
1943

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Jendi, 14 octobre  
1943

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 240

**Redaktion und Administration:**  
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an oblige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 26 Rp.  
— Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inseratensatz: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

**Rédaction et Administration:**  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 240

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 67968—68016.  
Schweizerisch-amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Abänderung des BRB über die Zulassung von Warenforderungen  
zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland. ACF complétant celui qui concerne l'ad-  
mission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger.  
Verfügung betreffend die Aufhebung der Verfügung der Handelsabteilung des EVD  
betreffend Clearing-Kontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Deutschland.  
Ordonnance portant abrogation de l'ordonnance de la Division du commerce du DEP  
concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement  
des paiements avec l'Allemagne.  
Einholung von Transfer-Kontingentsbescheinigungen im schweizerisch-deutschen Verrech-  
nungsverkehr. Institution d'une attestation de contingent de transfert dans le trafic  
de compensation germano-suisse.  
Einholung von Transfer-Kontingentsbescheinigungen im Verrechnungsverkehr mit Belgien,  
Holland und Norwegen. Institution d'une attestation de contingent de transfert  
dans le trafic de compensation avec la Belgique, les Pays-Bas et la Norvège.  
Verfügung Nr. 627 F/43 der Preis Kontrollstelle des EVD über Preise für Fleisch, Würste  
und Metzgerfette. Prescriptions n° 627 F/43 du Service du contrôle des prix du  
DEP concernant les prix de la viande, des saucisses et de la graisse de boucherie.  
Prescrizione N. 627 F/43 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante i  
prezzi della carne, delle salsicce e dei grassi da macelleria.  
Weisungen Nr. 28 der Sektion für Metalle des KIAA betreffend Verwendung von Blei und  
Blei Legierungen. Instructions n° 28 de la Section des métaux de l'OGIT concernant  
l'emploi du plomb et des alliages de plomb. Istruzioni N. 28 della Sezione dei  
metalli dell'UGIL concernenti l'uso del piombo e delle leghe di piombo.  
Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.  
Besuche bei der Handelsabteilung des EVD. Audiences à la Division du commerce du  
DEP. Visite alla Divisione del commercio del DEP.

### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: die Inhaberprioritätsaktien Nrn. 8756 und 8757  
der Société Anonyme Louis Brandt et frère, Omega Watch Co., mit Sitz in  
Biel, mit einem Nominalwert von je Fr. 250 und versehen mit den Divi-  
dendencoupons Nrn. 9 und ff. (Geschäftsjahr 1940/41).

Der unbekannte Inhaber dieser Aktien wird aufgefordert, dieselben  
innert der Frist von 6 Monaten, von der ersten Publikation an gerechnet,  
dem Richter vorzulegen, ansonst dieselben kraftlos erklärt werden.

Biel, den 8. Oktober 1943.

(W 347)

Der Gerichtspräsident i. l. v.:  
G. Albrecht.

Der unbekannte Inhaber des Inhaberschuldscheins der Lederwarenfabrik  
AG. Frauenfeld (Schuldnerin), von Fr. 10 000, vom 31. Dezember 1940, wird  
hiermit aufgefordert, das Papier innert der Frist von sechs Monaten vorzu-  
legen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 346)

Frauenfeld, den 8. Oktober 1943.

Das Präsidium des Bezirksgerichts Frauenfeld:  
J. Wüst.

Es werden vermisst:

A. Gült Fr. 450, Vorgang Fr. 11 522. 67, datiert 1898, auf ober Feld in  
Dallenwil, Grundbuch B 49.

B. Neun Gülttitel von je Fr. 1000, der erste Titel mit Vorgang Fr. 50 517.67,  
der zweite mit Fr. 51 517.67, der dritte mit Fr. 52 517.67, der vierte mit  
Fr. 53 517.67, der fünfte mit Fr. 54 517.67, der sechste mit Fr. 55 517.67,  
der siebente mit Fr. 56 517.67, der achte mit Fr. 57 517.67, der neunte mit  
Fr. 61 517.67, die ersten 8 Titel datiert 1899, der neunte Titel datiert 1900.  
Alle neun Titel auf Grundbuch 3 c, Pension Waldheim, Ennetbürgen.

C. Gült Fr. 1000, Vorgang 5642. 67, datiert 17. April 1877; Gült Fr. 500,  
Vorgang Fr. 9942. 67, datiert 29. Dezember 1911, Gült Fr. 500, Vorgang  
Fr. 10 442. 67, datiert 29. Dezember 1911. Alle drei Gülten auf unter Gütach  
in Ennetmoos, Grundbuch Nr. 254.

D. Sparheft der Nidwaldner Kantonalbank Nr. 9600, lautend auf E. Heuer,  
ausgestellt am 11. Mai 1921.

Die unbekanntenen Inhaber werden aufgefordert, die unter Litera A, B  
und C aufgeführten Gülten innert einem Jahre, vom Tage der ersten Ver-  
öffentlichung an gerechnet, der Notariatskanzlei Nidwalden in Stans vorzu-  
weisen, der unbekanntene Inhaber des unter Litera C aufgeführten Sparheftes  
hat dasselbe innert 6 Monaten der Gerichtskanzlei Nidwalden in Buochs vorzu-  
legen. Im Unterlassungsfalle werden die obgenannten Werttitel bzw. das  
Sparheft als kraftlos erklärt. (W 345)

Stans, den 2. Oktober 1943. Obergerichtskommission Nidwalden.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die Namenaktien Nrn. 26, 27, 28, 29 und 30, zu nominal Fr. 1000, der  
Tonwarenfabrik Holderbank AG. in Holderbank, lautend auf Ernst Schnee-  
berger, Fabrikant, in Unterkulm, werden kraftlos erklärt. (W 349)

Lenzburg, den 14. Oktober 1943.

Das Bezirksgericht.

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 82 vom 8. April 1943, Nr. 83  
vom 9. April 1943 und Nr. 85 vom 12. April 1943 wurde als vermisst aus-  
geschrieben: Lebensversicherungspolice Nr. 424709, der Basler Lebensver-  
sicherungsgesellschaft, lautend auf Paul Petroni, Spiez.

Da innert der öffentlichen Aufforderungsfrist die erwähnte Police dem  
Richter nicht vorgelegt worden ist, wird die erwähnte Lebensversiche-  
rungspolice Nr. 424709, der genannten Versicherungsgesellschaft, gemäss  
Artikel 986 kraftlos erklärt. (W 348)

Wimmis, den 11. Oktober 1943.

Der Gerichtspräsident:  
Barben.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

27. September 1943.

**Jaucherverschlauchungskorporation Steinenbachtal**, in Turbenthal.  
Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. September 1943  
eine Genossenschaft. Sie bezweckt die intensivere Bewirtschaftung der im  
Steinenbachtal und Umgebung befindlichen Grundstücke durch Inbetrieb-  
nahme einer Jaucherverschlauchungsanlage. Für die Verbindlichkeiten der  
Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch. Bekanntmachungen er-  
folgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossen-  
schafter, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch  
Zirkular. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident und Aktuar  
führen Kollektivunterschrift. Es sind dies Heinrich Schwendener, von  
Chur, in Fischingen (Thurgau), Präsident, und Adolf Wagner, von Stern-  
berg, in Wila, Aktuar. Domizil: In Geer, bei Adolf Rüegg.

9. Oktober 1943. Transport- und Verkehrsinstüt.

**A. Welti-Furrer A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943,  
Seite 110), Transport- und Verkehrsinstüt. Diese Gesellschaft hat am  
21. September 1943 neue Statuten angenommen, wodurch die eingetra-  
genen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Der Betrieb eines Reise-  
bureau mit Hauptauswanderung und Passageagentur gehört nicht mehr  
zum Zweck der Gesellschaft. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das  
Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Namen-  
aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Mitteilungen an die  
Inhaberaktionäre erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes  
vorschreibt, ebenfalls durch eingeschriebenen Brief, wenn Namen und  
Adressen sämtlicher Inhaberaktionäre bekannt sind. Der bisherige Pro-  
kurist Jakob Leuzinger ist als Betriebsdirektor ernannt worden und führt  
an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift. Es wohnen: der  
stellvertretende Delegierte des Verwaltungsrates Dr. Alfred Bircher-Welti,  
in Küssnacht (Zürich), das Mitglied des Verwaltungsrates Willy Schott in  
Meilen und der Direktor Claus Banz in Kilchberg. Der bisherige Prokurist  
Johann Lanthaler ist Bürger von Zürich.

9. Oktober 1943. Handels- und Friedhofgärtnerei.

**Willi Maurer**, in Küssnacht. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willi Maurer,  
von und in Küssnacht (Zürich). Die Firma erteilt Einzelprokura an Eleonore  
Maurer, geb. Mayr, von und in Küssnacht (Zürich), Ehefrau des Firma-  
inhabers. Handels- und Friedhofgärtnerei. Wiltsgasse 26.

9. Oktober 1943. Manufakturwaren en gros, Export.

**Guggenheim-Einstein's Söhne (Les Fils de Guggenheim-Einstein)** (Guggen-  
heim-Einstein Figli), Kollektivgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25  
vom 30. Januar 1941, Seite 202), Manufakturwaren en gros, Export. Der  
Gesellschafter Jules Guggenheim wohnt in Zürich 2

9. Oktober 1943. Hoch- und Tiefbauunternehmung.

**Dangel & Co.**, Kommanditgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 170 vom  
23. Juli 1941, Seite 1430), Hoch- und Tiefbauunternehmung. Einzel-  
prokura ist erteilt an die Kommanditärin Berta Dreher, geb. Dangel, von  
und in Zürich.

9. Oktober 1943. Drogerie und Papeterie.

**Oskar Brender**, in Schlieren (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1925,  
Seite 1691), Drogerie und Papeterie. Die Firma ist infolge Geschäfts-  
aufgabe erloschen.

11. Oktober 1943.

**Banque Procredit S.A. société de banque (Bank Prokredit A.G. Bankgesell-  
schaft)**, in Zürich. Diese seit 28. Februar 1939 im Handelsregister de la  
Sarine in Freiburg eingetragene Aktiengesellschaft mit Sitz in Freiburg  
(SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1941, Seite 243) hat in Zürich unter der  
gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft hat

zum Zwecke alle Bank- und Finanzgeschäfte sowie alle damit verbundenen Transaktionen, wie Versicherungen, Vertretungen, juristische und andere Beratungen, treuhänderische Tätigkeit. Für die Zweigniederlassung führen Kollektivunterschrift der Präsident des Verwaltungsrates Léon Simon, von und in Genf, und der Sekretär Albert Uldry, von Châtelard, in Freiburg, oder je einer der Genannten mit dem Direktor Dr. Pierre Uldry, von Châtelard, in Freiburg. Dieser ist einzelnunterschriftsberechtigt. Auf die Zweigniederlassung beschränkt ist Kollektivprokura erteilt an Berta Keller, geb. Tüscher, von Weinfelden, in Zürich. Die Genannte zeichnet je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Domizil: Pestalozzistrasse 37, Zürich 7, eigenes Lokal.

11. Oktober 1943. Damenkonfektion und Stoffe.  
M. Balzli, in Zürich. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Mina Balzli, von Bolligen (Bern), in Zürich 2. Handel mit Damenkonfektion und Stoffen. Richard Wagnerstrasse 16.

11. Oktober 1943. Chemisch-technische Produkte.  
Alfred Müller, in Zürich. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Müller-Michel, von Volketswil (Zürich), in Zürich 4. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Herdernstrasse 56.

11. Oktober 1943. Schweisstechnische Apparate usw.  
Alfred Kohler, Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1938, Seite 454), Handel in schweisstechnischen Apparaten usw. Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal Frohalpstrasse 20.

11. Oktober 1943. Verwaltung einer Liegenschaft.  
Frau Olga Ruff, in Horgen (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1938, Seite 1434) Verwaltung der Liegenschaft Schützengasse 5, in Zürich 1, «Hallauer Weinstube und Restaurant Alpina». Die Firma ist infolge Verkaufs der Liegenschaft erloschen.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Aarwangen

11. Oktober 1943.  
Personalfürsorge der Firma Gugelmann & Cie. A.-G., mit Sitz in Langenthal. Unter dieser Bezeichnung wurde eine Stiftung errichtet. Die Stiftungsurkunde datiert vom 2. Oktober 1943. Der Zweck der Stiftung besteht im Ausbau des Fürsorgewesens für das jeweilige und nötigenfalls auch das ehemalige Personal (Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen aller Kategorien) der Firma «Gugelmann & Cie. A.-G.» sowie ihre Familien oder Hinterlassenen. In Erfüllung des Stiftungszweckes kann die Stiftung die Leistung von Prämienbeiträgen oder finanziellen Unterstützungen an bereits bestehende oder künftige, der Firma «Gugelmann & Cie. A.-G.» angeschlossene Fürsorgeinstitutionen, die als selbständige juristische Personen konstituiert sind, übernehmen. Derartige Leistungen dürfen jedoch nur an Fürsorgeeinrichtungen ausgerichtet werden, für die ihrerseits die eidgenössischen und kantonalen Steuerbehörden die Steuerbefreiung ausgesprochen haben und worüber die kantonale Aufsichtsbehörde der Stiftungen durch besonderes Verzeichnis Kenntnis hat. Ueberdies bezweckt die Stiftung die direkte Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Gugelmann & Cie. A.-G.» in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit, einmal durch Ausrichtung von Zuwendungen in bar oder Naturalien, oder durch Ausscheidung von zweckgebundenen Spezialfonds im Rahmen der Stiftung selbst, nach freiem Ermessen des Stiftungsrates. Die Stiftung kann insbesondere auch Versicherungsverträge zugunsten des Personals abschliessen oder in schon bestehende Verträge eintreten. Sämtliche hiervoor beschriebenen Fürsorgemassnahmen müssen sich im Rahmen der Zweckumschreibung in Ziffer III, 2, des Regierungsratsbeschlusses betreffend Steuervergünstigungen vom 18. Mai 1943 bewegen, und es dürfen zudem aus dem Stiftungsvermögen keinerlei Leistungen erbracht werden, zu denen die Firma kraft Gesetzesvorschrift verpflichtet ist. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Derselben gehören an: Rudolf Gugelmann, von Langenthal, in Muri bei Bern, als Präsident; Hans Gugelmann-Meyer, von und in Langenthal, als Vizepräsident, und Gottlieb Gloor, von und in Langenthal, als Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: bei der Firma «Gugelmann & Cie. A.-G.», in Langenthal.

#### Bureau Bern

29. September 1943.  
Bau- & Wohngenossenschaft Wabersacker, in Köniz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 21. August 1943. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen durch Ankauf und Pacht von Land, Bau und Ankauf von Wohnhäusern sowie deren Vermietung und Verkauf an die Mitglieder. Die Genossenschaft bezweckt keinen Gewinn. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung. Die Mitteilungen erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Karl Geissbühler, von Lauperswil, in Wabern, Gemeinde Köniz, ist Präsident; Walter Jordi, von Gondiswil, in Laupen, Vizepräsident; Ernst Haudenschild, von Niederbipp, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen kollektiv zu zweien die Unterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich an der Blinzerstrasse 68, Liebfeld, beim Präsidenten.

8. Oktober 1943.  
Kohler Damenkonfektion A.-G., in Bern (SHAB. Nr. 262 vom 10. November 1942, Seite 2570). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1943 wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, gewählt: Eugen Kohler-Holbro, von und in Basel. In der Verwaltungsratsitzung vom 1. Oktober 1943 wurde das bisherige Mitglied Albert Kohler zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt.

8. Oktober 1943. Metzgerei.  
Wwe. Baumgartner & Sohn, in Stettlen, Gross- und Kleinmetzgerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1937, Seite 2766). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1943 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Walter Baumgartner», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Stettlen übernommen.

8. Oktober 1943. Metzgerei.  
Walter Baumgartner, in Stettlen. Inhaber der Einzelfirma ist Walter Baumgartner, von Rüderswil, in Stettlen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Wwe. Baumgartner & Sohn», in Stettlen, übernommen. Gross- und Kleinmetzgerei.

8. Oktober 1943.

Personalfürsorge der Firma A. Scherler & Co. A.-G. Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1943, Seite 1322). Durch öffentliche Urkunde vom 27. Juli 1943, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 1. September 1943 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 21. September 1943 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die publizierten Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

#### Bureau de Neuveville

6 octobre 1943.  
Mubag, produits spéciaux pour moulins et boulangeries S.A., à Neuveville (FOSC. du 18 février 1941, n° 41, page 390). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 septembre 1943, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. nominatives, entièrement libérées, 35 000 fr. en espèces et 15 000 fr. par compensation avec une créance de 15 000 fr. contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr. chacune.

#### Bureau Thun

11. Oktober 1943. Photographie.  
Romano Bärtsch, mit Sitz in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Romano Bärtsch, von Mels (St. Gallen), in Steffisburg. Photographie. Unterdorf.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

11. Oktober 1943. Bauunternehmung.  
La. Gianoli, in Spiez. Inhaber der Firma ist Louis Gianoli, von und in Spiez. Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau. Seematte.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

5 octobre 1943. Epicerie, etc.  
Maria Oberli, à Bulle, épicerie, primeurs (FOSC. du 30 octobre 1939, n° 248, page 2138). La raison est radiée ensuite de remise du commerce.

11 octobre 1943.  
Fabrique Suisse des Produits au lait Guigoz S.A., à Vuadens, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1943, n° 107, page 1046). En assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 mars 1943, la société a procédé à la nomination de deux nouveaux administrateurs en la personne de Gaston Weck, de Fribourg, à Rumilly, et Albert Pictet, de et à Genève. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs et par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Louis Guigoz.

#### Bureau de Châtel-St-Denis

11 octobre 1943. Epicerie, quincaillerie, etc.  
Elisa Garin, à Grattavache (FOSC. du 7 janvier 1936, n° 4, page 29), épicerie, mercerie et quincaillerie. La raison est radiée par suite de cessation du commerce.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Oktober 1943. Grundstücke.  
Heva A.G. Basel, mit Sitz in Basel (SHAB. 1931 I, Nr. 114, Seite 1092), Grundstücke usw. In der Generalversammlung vom 1. Oktober 1943 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens einem Mitglied. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Emil Pobé-Brunner, von Basel, in Dornach (Solothurn); Dr. Marcel Pobé, von Basel, in Freiburg. Sie führen Einzelunterschrift. Emanuel Erlacher-Noef ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Das Aktienkapital von Fr. 30 000 ist mit Fr. 21 000 liberiert.

6. Oktober 1943. Teppiche, Kunstgemälde.  
Emilio Bossi, in Basel. Inhaber der Einzelfirma ist Emilio Bossi, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Handel in Teppichen und Kunstgemälden. Rümclinsplatz 15.

6. Oktober 1943. Nahrungs- und Genussmittel.  
Allma S.A., mit Sitz in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. September und 2. Oktober 1943 eine Aktiengesellschaft zur Fabrikation von und zum Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln jeder Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen gründen und sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art im In- und Ausland beteiligen. Ein Aktionär bringt in die Gesellschaft Waren ein zum Preis von Fr. 47 941.46. Er erhält dafür 40 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 7941.46. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört an Alfred Hatz-Martinelli, von Chur und Calreisen (Graubünden), in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Zum Einzelprokuristen wurde ernannt Hans Flück, von Brienz, in Basel. Domizil: Gartenstrasse 109.

6. Oktober 1943. Buchhandlung.  
E. Banholzer & Co., in Basel. Unter dieser Firma haben Ernst Banholzer, von Hölstein, in Binningen, und Witwe Eugenie Steiger-Haas, von und in Basel, eine Kommanditgesellschaft gegründet, die am 1. Oktober 1943 begonnen hat. Ernst Banholzer ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, Witwe Eugenie Steiger-Haas ist Kommanditistin mit Fr. 10 000. Betrieb einer Buchhandlung. Kannenfeldstrasse 27.

7. Oktober 1943. Wirtschaft.  
Böslger-Küng, in Basel (SHAB. 1929 II, Nr. 236, Seite 2028), Wirtschaft. Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Wwe Böslger-Küng», in Basel.

7. Oktober 1943. Wirtschaft.  
Wwe Böslger-Küng, in Basel. Inhaberin der Einzelfirma ist Witwe Katharina Böslger-Küng, von Melchnau, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Böslger-Küng», in Basel, übernommen. Wirtschaftsbetrieb. Ochsenengasse 27.

7. Oktober 1943. Sparheizungsapparate.  
Adolf Nüssli, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 193, Seite 1739), Sparheizungsapparate. Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1943.  
Handels-Consortium, Basel (Schweiz), in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 240, Seite 1868). Heinrich von Reding-Biberegg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift als Verwaltungsrat und als Direktor ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Ferdinand von Goldschmidt-Rothschild, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift.

7. Oktober 1943. Damenkonfektion.  
Eugen Kohler, in Basel (SHAB. 1937 II, Nr. 208, Seite 2015), Damenkonfektion. Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « E. Kohler A. G. », in Basel.

7. Oktober 1943. Damenkonfektion.  
E. Kohler A. G., mit Sitz in Basel. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 30. September 1943 eine Aktiengesellschaft gebildet zum Zweck der Weiterführung des Geschäftes der Einzelfirma « Eugen Kohler », nämlich Handel mit und Fabrikation von Damenkonfektion und ähnlichen Artikeln sowie Beteiligung an solchen oder ähnlichen Geschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 44 000 durch Verrechnung liberiert wurden. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma « Eugen Kohler ». Gemäss Uebernahmebilanz per 25. August 1943 betragen die Aktiven Fr. 148 992.33 und die Passiven Fr. 112 992.33. Für den Uebernahmepreis von Fr. 36 000 erhält ein Aktionär 36 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört an Eugen Kohler-Holbro, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 15.

8. Oktober 1943. Technische Artikel usw.  
Hugo Sager, in Basel. Inhaber der Einzelfirma ist Hugo Alfred Sager-Dentz, von und in Basel. Vertretungen und Handel in technischen Artikeln, Glasseide für Wärme-, Kälte- und Schall-Isolation. Peter Rot-Strasse 67.

8. Oktober 1943.  
Schweizerische Reederei A. G., in Basel (SHAB. 1943 I, Nr. 122, Seite 1194). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Fritz Escher und infolge Todes Dr. Walter Stooss. Die Unterschrift des Fritz Escher ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Richard Stoffel, von Arbon, in Zürich. Das Domizil der Gesellschaft wurde verlegt nach Rittergasse 20.

8. Oktober 1943.  
Stiftung für Personalfürsorge der Schweizerischen Reederei A. G., in Basel (SHAB. 1943 II, Nr. 174, Seite 1735). Das Domizil wurde verlegt nach Rittergasse 20.

8. Oktober 1943.  
Betriebskrankenkasse der Schweizerischen Reederei A. G., in Basel (SHAB. 1938 II, Nr. 244, Seite 2234/5). Das Domizil wurde verlegt nach Rittergasse 20.

8. Oktober 1943. Radios, Fahrräder, Nähmaschinen.  
André Dewald & Sohn, in Basel (SHAB. 1943 I, Nr. 6, Seite 80), Radios, Fahrräder, Nähmaschinen. Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « André Dewald & Sohn A. G. », in Zürich.

8. Oktober 1943.  
Transport A. G. Zürich, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. 1935 II, Nr. 152, Seite 1698), mit Hauptsitz in Zürich. Zum Geschäftsführer der Zweigniederlassung Basel mit Einzelunterschrift wurde ernannt Karl Haug, von Basel, in Neuallerschwil, Gemeinde Allschwil. Das Domizil wurde verlegt nach Dornacherstrasse 402 (Bureau und Lager).

8. Oktober 1943. Nahrungsmittel usw.  
Alma G. m. b. H., in Basel (SHAB. 1943 II, Nr. 174, Seite 1734), Nahrungsmittel usw. In der Gesellschafterversammlung vom 6. Oktober 1943 wurden die Statuten geändert. Der Gesellschafter Hans Brändlin tritt seinen Stammanteil von Fr. 10 000 an den andern Gesellschafter Alfred Hatz ab. Dieser ist nun einziger Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Die Unterschrift des Geschäftsführers Hans Brändlin ist erloschen.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. Oktober 1943. Spezereien.  
Oskar Wunderlin-Hassler, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oskar Wunderlin-Hassler, von Zeiningen (Aargau), in Birsfelden. Spezereihandlung. Fasanenstrasse 14.

8. Oktober 1943. Restaurant.  
Bertha Rügner, in Birsfelden. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Bertha Rügner, von Basel, in Birsfelden. Restaurant zur Hard. Rheinfelderstrasse 58.

8. Oktober 1943. Bäckerei, Spezereiwaren.  
E. Junker-Häuselmann, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Junker-Häuselmann, von Jegenstorf (Bern), in Münchenstein. Bäckerei und Spezereihandlung. Hauptstrasse 29.

8. Oktober 1943. Möbel.  
Max Biellmann, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Biellmann-Wagner, von und in Liestal. Möbelwerkstätte. Kasernenstrasse 43.

8. Oktober 1943. Buchdruckerei.  
Paul Heinzelmann, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Heinzelmann-Kuhn, von und in Liestal. Buchdruckerei. Allmendstrasse 10.

8. Oktober 1943. Boden- und Wandplatten.  
Fritz Hess, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Hess-Aebi, von Langnau (Bern), in Liestal. Liefern und Verlegen von keramischen Boden- und Wandplatten.

8. Oktober 1943. Gipsergeschäft.  
Hans Vanetta, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Vanetta-Canonica, von Bidogno (Tessin), in Liestal. Gipsergeschäft. Fraumattstrasse 3.

8. Oktober 1943. Speiserestaurant.  
Ed. Martin-Lölliger, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eduard Martin-Lölliger, von und in Pratteln. Speiserestaurant zur Schützenstube. Hauptstrasse 55.

8. Oktober 1943. Bäckerei, Kolonialwaren usw.  
Adolf Gysin-Berchtold, in Reigoldswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Gysin-Berchtold, von Arisdorf, in Reigoldswil. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren. Hauptstrasse 152.

8. Oktober 1943. Schlosserei usw.  
J. Keller, in Neuallerschwil, Gemeinde Allschwil, mechanische Schlosserei, Eisenkonstruktion (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1940, Seite 882). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

8. Oktober 1943. Restaurant.  
Léon Hofstetter-Ullrich, in Birsfelden, Betrieb des Restaurants im Zentrum (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1348). Diese Einzel-

firma hat ihren Sitz nach Muttenz verlegt. Der Firmainhaber heisst nunmehr Léon Hofstetter-Gusset und wohnt ebenfalls in Muttenz. Die Firmabezeichnung lautet nunmehr Léon Hofstetter-Gusset. Die Geschäftsnatur wird wie folgt bezeichnet: Restaurant zum Schlüssel. Burggasse 2.

8. Oktober 1943. Strassenbauten, Kies usw.  
Itin & Co., in Liestal, Projektierung und Ausführung von Strassen- und Tiefbauten, Betrieb von Kies- und Baggerwerken (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1941, Seite 610). Die beiden Kommanditäre Ernst Itin und Eduard Itin wohnen nunmehr in Pratteln.

8. Oktober 1943.  
Buchdruckerei Arlesheim A. G., in Arlesheim (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1936, Seite 1092). In den Generalversammlungen vom 29. September 1941 und 29. September 1942 sind die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst worden. Das Aktienkapital von bisher Fr. 40 000 wurde auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 100. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Darauf sind Fr. 42 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder durch persönliche Uebergabe gegen Empfangsbescheinigung. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Wochenblatt für das Birseck und Dorneck », und soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die weiteren Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

8. Oktober 1943. Likör, Spirituosen.  
August Senglet Aktiengesellschaft (Auguste Senglet Société Anonyme), in Muttenz, Fabrikation und Vertrieb von Likör und Spirituosen und verwandten Produkten (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1941, Seite 2263). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates heisst nun infolge Wiederverheiratung August Senglet-Rudin. Die bisherige Prokuristin heisst nun Hedy Senglet-Rudin, von Genf, in Muttenz.

#### Appenzell Arh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzelo es.

8. Oktober 1943. Chemisch-pharmazeutische Präparate.  
Udal-Institut Speicher, A. Udech, in Speicher, Fabrikation und Vertrieb pharmazeutischer Präparate (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1942, Seite 1745). Der Sitz des Geschäftes und der Wohnsitz des Firmainhabers sind nach Trogen verlegt worden. Die Firma wird abgeändert in Udal-Laboratorium A. Udech. Als Geschäftsnatur wird nun verzeigt: Fabrikation und Vertrieb chemisch-pharmazeutischer Präparate, sowie als Geschäftslokal: Gfled.

8. Oktober 1943. Bureaubedarf, Sprengmaterialien usw.  
Oswald Eugster, in Trogen, bisher Handel in Bureaubedarf und Papieren, Vervielfältigungen, Vertretung für Sprengmaterialien, Versicherungsagenturen (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1934, Seite 2484). Als Geschäftsnatur wird nun verzeigt: Handel in Bureaubedarf und Papieren, Vervielfältigungen, Vertretung für Sprengmaterialien, sowie Fabrikation von Posamenterieartikeln.

8. Oktober 1943. Müllergaze.  
Gebr. Stailmann, in Duisburg, Zweigniederlassung Heiden, in Heiden, Fabrikation von Müllergaze (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1940, Seite 1854). Der persönlich haftende Gesellschafter Hans Hugener, die Kommanditärin und Prokuristin Mathilde Hugener, sowie die Kommanditärinnen Elisabeth Hugener und Emma Hugener sind Bürger von Stein (Appenzell Arh.).

8. Oktober 1943. Viehhandel, Schäferei.  
Jacob Roduner, Viehhandel und Schäferei, in Speicher (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1924, Seite 1952). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Oktober 1943. Schäferei, Landwirtschaft.  
Jacob Roduner, in Speicher. Inhaber dieser Firma ist Jacob Roduner, von Sennwald, in Speicher. Schäferei und Landwirtschaft. Ebni.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. Oktober 1943. Liegenschaftsvermittlung.  
Theophil Zollikofer & Cie., in St. Gallen, Bureau für Vermittlung im Liegenschaftsverkehr (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1937, Seite 409). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma « Fried. Abt, vorm. Theophil Zollikofer & Cie. », in St. Gallen, erloschen.

9. Oktober 1943. Liegenschaftsvermittlung.  
Fried. Abt, vorm. Theophil Zollikofer & Cie., in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Abt, von Rottenschwil, in St. Gallen. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Theophil Zollikofer & Cie. », in St. Gallen. Bureau für Vermittlung im Liegenschaftsverkehr. Oberer Graben 22.

9. Oktober 1943. Eisenindustriebedarf.  
R. v. Westenholz, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Rolf von Westenholz, von und in St. Gallen. Handel in Eisenindustriebedarf en gros und Vertretungen. Herisauerstrasse 64.

9. Oktober 1943. Gewebe.  
Mettler & Co. Aktiengesellschaft (Mettler & Co. Société Anonyme) (Mettler & Co. Limited), in St. Gallen (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1942, Seite 1914). Einzelprokura ist erteilt an Oscar Ruegg, von und in Zürich.

9. Oktober 1943. Wirtschaft, Bäckerei usw.  
Max Zimmermann, in Lichtensteig, Wirtschaft, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 245 vom 3. Oktober 1911, Seite 1651). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Oktober 1943. Konfektion usw.  
Otto Locher, Volksmagazin Heerbrugg, in Heerbrugg, Gemeinde Au, Handel in Herren- und Damenkonfektion, Manufakturwaren und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1935, Seite 2215). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

30. September 1943. Immobilien.  
Verwertungsgesellschaft St. Moritz A. G., in St. Moritz-Dorf (SHAB. Nr. 169 vom 13. Juli 1931, Seite 1531). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. August 1943 die Statuten revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Das Aktienkapital von bisher Fr. 25 000 wurde im Sinne von Artikel 735 OR. auf Fr. 4000 herabgesetzt durch Vernichtung von 21 Aktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 46 neuen Aktien

zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen liberiert wurden. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Gesellschaft hat zum Zweck: 1. den Erwerb, den Verkauf und die Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften aller Art; 2. die Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern; 3. die Verwertung von Liegenschaften, Hypotheken- und anderen Forderungen und den Abschluss aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte, sei es für eigene oder fremde Rechnung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

11. Oktober 1943. Restaurant, Pension.  
**P. Godly-Heinz Erben**, Restaurant und Pension Chasté, in Sils i. E. (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1940, Seite 95). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «A. Godly», in Sils i. E.

11. Oktober 1943. Restaurant, Pension.  
**A. Godly**, in Sils i. E. Inhaberin dieser Firma ist Anna Paulina Godly, von Bergün, in Sils i. E. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «P. Godly-Heinz Erben», in Sils i. E. Restaurant und Pension Chasté.

11 octobre 1943. Osteria, coloniali, ecc.  
**Riccardo Pola fu G. A.**, coloniali, chingaglieria ed osteria, in Poschiavo (FUSC. del 22 dicembre 1906, n° 518, pagina 2070). Questa ditta è estinta per cessione dell'azienda Attivi e passivi vengono assunti dalla nuova ditta «Claudia Pola di Riccardo», in Poschiavo.

11 ottobre 1943. Osteria, generi alimentari.  
**Claudia Pola di Riccardo**, in Poschiavo. Titolare della predetta ditta è Claudia Pola, di Riccardo, da Brusio, domiciliata in Poschiavo. La ditta assume l'attivo ed il passivo nella cessata ditta «Riccardo Pola, fu G. A.», in Poschiavo. Osteria e negozio di generi alimentari.

#### Aargau — Argovie — Argovja

9. Oktober 1943. Gummi-, Metall- und Stahlwaren.  
**W. Frutiger**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Walter Frutiger, von Oberhofen (Bern), in Aarau. Handel in Gummi-, Metall- und Stahlwaren. Erlinsbacherstrasse 17.

9. Oktober 1943.  
**Rudolf Strobel, Autogarage & mech. Reparaturwerkstätte Handel mit Automobilen**, in Birrwil (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1932, Seite 2685). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. Oktober 1943. Manufakturwaren usw.  
**L. Guggenheim Söhne in Liq.**, Manufakturwaren usw., in Baden (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1933, Seite 918). Die Liquidation dieser Kollektivgesellschaft ist durchgeführt. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faïdo

11 ottobre 1943.  
**Ricovero-Ospedale del Distretto di Leventina**, fondazione con sede in Faïdo (FUSC. del 28 luglio 1932, n° 174, pagina 1848). Il consiglio direttivo ha designato quale suo presidente don Assunto Neri, fu Giovanni, da Olivone, in Osco, in sostituzione del dimissionario don Albino Danzi, la cui firma viene radiata.

##### Ufficio di Locarno

8 ottobre 1943. Ristorante, commestibili, ecc.  
**Carlo Degiorgi & Figlio**, con sede in Locarno, ristorante, negozio commestibili, trasporti, taxi (FUSC. del 7 novembre 1935, n° 261, pagina 2743). La società in nome collettivo suindicata è sciolta per avvenuto decesso del socio Carlo Degiorgi, fu Remigio. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

9 octobre 1943. Denrées alimentaires, etc.  
**C. Besse**, à Lausanne. Le chef de la maison est Ami Charles Besse, allié Wirz, de Ste-Croix, à Lausanne. Denrées alimentaires, primeurs, vins. Avenue de Collonges 33.

11 octobre 1943.  
**Société Immobilière Saint-Laurent Nos 12 et 14**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 juin 1943). L'administrateur Jean Rochat est démissionnaire; sa signature est radiée. Alfred Zappelli, de Noville, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

11 octobre 1943. Immeubles.  
**Le Crêt de la Borde S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 7 octobre 1943). Le bureau est transféré Métropole-Bel Air 1, chez E.-F. Vallotton, gérant.

11 octobre 1943. Confections.  
**Mme E. Lanz**, à Lausanne. Le chef de la maison est Elisabeth-Lucienne Lanz, épouse autorisée de Willi-Alfred Lanz, de Huttwil (Berne), à Lausanne. Confections pour dames et messieurs; Rue Madeleine 10.

11 octobre 1943. Epicerie, etc.  
**Mlle C. Addor**, à Lausanne. Le chef de la maison est Caroline-Emilie Addor, de Sainte-Croix (Vaud), à Lausanne. Epicerie, primeurs et vins. Avenue Cecil 5.

11 octobre 1943. Articles de modes en cuir, etc.  
**Mlle H. Guinand**, à Lausanne. Le chef de la maison est Hildegard Guinand, des Brenets (Neuchâtel), à Lausanne. Commerce d'articles de modes en cuir et divers en gros. Avenue d'Echallens 80.

11 octobre 1943. Imprimerie.  
**Emilie Francovich**, à Lausanne, imprimerie (FOSC. du 20 octobre 1923). La raison est radiée ensuite de décès du titulaire.

11 octobre 1943.  
**Imprimerie Henri Francovich & Cie**, à Lausanne. Henri Francovich, d'Italie, et Esther Penard, née Francovich, femme de Aimé Penard, de Chexbres (Vaud), autorisée par son mari, les 2 à Lausanne, constituent sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1943. La société est engagée par les associés Henri Francovich et Esther Penard signant collectivement. Imprimerie. Rue du Grand-Saint-Jean 20.

11 octobre 1943. Epicerie, etc.  
**R. Bonzon**, à Lausanne. Le chef de la maison est Roland Bonzon, allié Ryser, de Pompaples, à Lausanne. Epicerie, primeurs. L'enseigne est «Epicerie-primeurs du Reposoir». Chemin du Reposoir 25.

11 octobre 1943. Tapis d'Orient.  
**Alfred Mori**, à Lausanne, tapis d'Orient (FOSC. du 8 février 1932). Les locaux sont transférés Rue Centrale 21.

11 octobre 1943. Café.  
**Alfred E. de Gunten**, à Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de l'Ancienne Douane» (FOSC. du 20 juin 1942). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

#### Bureau de Morges

7 octobre 1943. Vins.  
**Joseph Panchaud**, à Morges, vins en gros (FOSC. du 22 octobre 1942). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Etablissement Panchaud S.A.», à Morges.

7 octobre 1943. Vins, liqueurs, etc.  
**Etablissement Panchaud S.A.**, à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 30 septembre 1943, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but l'achat et la vente de tous vins, liqueurs et autres boissons, en gros et en détail. Elle peut créer des succursales en Suisse et à l'étranger, assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires et se charger de toutes les opérations et fonctions qui sont de nature à développer le but de la société ou qui ont un rapport direct ou indirect avec son objet. Elle reprend notamment l'actif (aucun passif n'existant) de la maison «Joseph Panchaud», à Morges, constituant en partie l'apport de ce dernier à la présente société, ainsi qu'il est mentionné plus loin. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, de la façon suivante: a) 1000 fr. par un versement en espèces; b) 84 000 fr. par la remise de 84 actions de 1000 fr. à Joseph Panchaud, en paiement de partie de son apport de 101 057 fr. 92 représentant l'actif de la maison «Joseph Panchaud», sur la base d'un bilan arrêté au 1<sup>er</sup> septembre 1943, comportant tous les droits et obligations qui sont nés depuis cette date, y compris les traités, marchés et conventions, le solde étant constaté par l'ouverture dans les livres de la société, en faveur de Joseph Panchaud, d'un compte créancier de 17 057 fr. 92; c) 15 000 fr. par la remise de 15 actions de 1000 fr. à Pierre Henry, à Lausanne, en paiement partiel de 10 000 litres de vin «Rioja» contenus dans un vase placé dans les locaux occupés par la société, valant 15 500 fr., le solde étant constaté par l'ouverture en faveur de Pierre Henry, dans les livres de la société, d'un compte créancier de 500 fr. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par publication dans l'organe de publicité de la société, soit la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. A été nommé en qualité d'unique administrateur, avec signature individuelle, Joseph Panchaud, de Poliez-le-Grand, à Morges. Le conseil d'administration a désigné comme fondé de procuration: Pierre Henry, d'Epends et Suchy, à Lausanne, et lui a conféré la signature individuelle. Bureaux: Rue des Pâquis 5.

11 octobre 1943. Travaux agricoles, etc.  
**Marc Schopfer**, à Echichens. Le chef de la maison est Marc Schopfer, de Launen (Berne), à Echichens, marié à Marie-Olympe Besançon, avec laquelle il vit sous le régime de la séparation de biens conventionnelle. Travaux agricoles; défrichements.

#### Bureau de Moudon

11 octobre 1943. Coutellerie, vannerie, etc.  
**Sœurs Jaggi et Rayroux**, à Moudon, coutellerie, quincaillerie, vannerie, articles de voyage et de ménage, machines à coudre, société en nom collectif (FOSC. du 12 novembre 1920, page 2140). Emile-Auguste Rayroux, fils de François-Louis, de Vuflens-le-Château et Rougemont, à Moudon, est entré dès le 1<sup>er</sup> octobre 1943 comme associé dans la société, qui continue sous la nouvelle raison sociale Jaggi, Rayroux & Cie. Le genre actuel de commerce est: coutellerie, quincaillerie, vannerie, articles de voyage et de ménage, machines à coudre, porcelaine et verrerie, mi-gros et détail.

#### Bureau de Vevey

6 octobre 1943. Sculptures.  
**Marg. Ritschard**, aux Avants, commune du Châtelard-Montreux, sculptures (FOSC. du 24 novembre 1921, n° 288). Cette raison est radiée ensuite de décès de la titulaire.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 octobre 1943. Boucherie-charcuterie.  
**Louis Claude**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Louis-Isidore-Jean Claude, de Les Bois, à La Chaux-de-Fonds. Boucherie-charcuterie. Rue du Grenier 3.

#### Genève — Genève — Ginevra

7 octobre 1943. Institut de beauté et produits cosmétiques.  
**Francine Jeanneret-Grosjean**, à Genève. Le chef de la maison est Simone-Francine Jeanneret-Grosjean, née Bourquin, du Locle (Neuchâtel), à Genève, épouse dûment autorisée de Wilhelm Jeanneret-Grosjean. Institut de beauté, fabrication et commerce de produits cosmétiques portant la marque «Francine». Rue de Carouge 57.

7 octobre 1943. Café-brasserie.  
**Georges Willi**, à Genève, exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne Brasserie de Tivoli (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1937, page 479). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 octobre 1943. Café-restaurant-crémérie.  
**Jeanne Fasel**, à Genthod, exploitation d'un café-restaurant-crémérie, à l'enseigne «Au Chalet» (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1930, page 2241). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 octobre 1943. Combustibles.  
**Emile Chevalley**, à Vernier, commerce de combustibles (FOSC. du 12 janvier 1938, page 90). Procuration individuelle est conférée à Willy Chollet, de Maracon (Vaud), à Genève.

7 octobre 1943.  
**Société Immobilière de la Rue des Orfèvres**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1935, page 1886). Adresse de la société: Rue du Rhône 78 (régie de Roulet et Addor).

Edg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle  
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte September 1943

Deuxième quinzaine de septembre 1943 — Seconda quindicina di settembre 1943

I. Abteilung — I<sup>re</sup> Partie — I<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi  
67968—68016

- N° 67968. 16 septembre 1943, 7½ h. — Ouvert. — 2 modèles. — Boîtes de montres. — **Montres Rolex SA.**, Rue du Marché 18, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.
- N° 67969. 16 septembre 1943, 17 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Canne à pêche et de course. — **Ernest Burdet**, Avenue du Mont-d'Or 11, Lausanne (Suisse).
- Nr. 67970. 16. September 1943, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aufbewahrungsbehälter für kleine Gebrauchsgegenstände. — **Johann Brüderli**, Werdstrasse 123, Zürich (Schweiz). Vertreter: Paul Metzler, Zürich.
- Nr. 67971. 16. September 1943, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kleinparkettbodenplatte. — **Jac. Lenzinger Söhne**, Uster (Schweiz). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich.
- Nr. 67972. 17. September 1943, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Abschlussleiste. — **P. Schlegel**, Baugeschäft, Flums (Schweiz).
- Nr. 67973. 17. September 1943, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Unterlagsplatte für Durchschreibblätter. — **Karel Fuchs**, Arabienstrasse 37, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
- N° 67974. 17 septembre 1943, ore 20. — Aperto. — 1 modello. — Camera d'acqua per l'alimentazione di turbine. — **Piero Bonetti**, di Pietro, Locarno (Svizzera).
- N° 67975. 17 septembre 1943, 21 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Pointeau-percuteur. — **Robert Cruchon**, Rue de Lausanne 21, Genève (Suisse).
- Nr. 67976. 18. September 1943, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Malkasten. — **Alfred Riggenbach**, Regensbergstrasse 125, Zürich-Oerlikon (Schweiz).
- Nr. 67977. 20. September 1943, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Einlegeschuhfutter mit Sohle. — **Eugen Knecht**, Himmelrichstrasse 15, Luzern (Schweiz).
- Nr. 67978. 20. September 1943, 16½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zeitungsverkaufsstände. — **Ludwig Sommariva**, Sennweg 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 67979. 20. September 1943, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gebäck. — **Walter Hug**, Kaufmann, Badenerstrasse 359, Zürich 3 (Schweiz).
- Nr. 67980. 21. September 1943, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielzeug. — **Hans Fischli**, Grüngasse 13, Zürich 4 (Schweiz).
- Nr. 67981. 21. September 1943, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Deckenleiste für elektrische Beleuchtung. — **E. Stambach**, Elisabethenstrasse 56, Basel (Schweiz).
- Nr. 67982. 22. September 1943, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Apres-Skischuhe. — **Fritz von Allmen**, Sporthaus und Sportschuhmacherei, Mürren (Schweiz). Vertreter: Rolf Wäber, Bern. — «Priorität: Comptoir Suisse, Lausanne, eröffnet am 11. September 1943.»
- N° 67983. 22 septembre 1943, 18 h. — Ouvert. — 2 dessins. — Feuille de paie. — **Robert-Tissot & Fils**, imprimerie, Parc 41, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- N° 67984. 22 septembre 1943, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Jeu de patience. — **Aimé Bossel**, industriel, St-Martin (Fribourg, Suisse).
- Nr. 67985. 23. September 1943, 14¼ Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Fahrradnummernhalter. — **Otto Ramei**, Velohandlung, Pestalozziplatz, Derendingen (Schweiz).
- Nr. 67986. 24. September 1943, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zigaretten-Packung. — **R. A. Homberger**, General-Wille-Strasse 15, Zürich 2 (Schweiz).
- Nr. 67987. 11. September 1943, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Radierschablone. — **Robert Wirsch**, Ebnat, Emmetten (Nidwalden, Schweiz).
- Nr. 67988. 16. September 1943, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Einstecketikette für Stahllager. — **G. Marchand-Lätsch**, Däderiz 2, Grenchen (Solothurn, Schweiz).
- Nr. 67989. 20. September 1943, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Führung für Gewindebohrer-Windeisen. — **Fritz Haas**, Mechaniker, Ferch, Wald (Zürich, Schweiz).
- Nr. 67990. 23. September 1943, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Windelhörschen. — **Emma Kern-Hertig**, Pilgerstrasse 45, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
- Nr. 67991. 23. September 1943, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Windeisen. — **Arnold Ryter**, Sonnhalde, Lyss (Bern, Schweiz).
- N° 67992. 23 septembre 1943, 24 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Brosse à dents. — **Robert Jaquier**, Chemin de la Rochelle, Prilly (Vaud, Suisse).
- Nr. 67993. 24. September 1943, 12 Uhr. — Versiegelt. — 8 Modelle. — Eckschoner für Plakate. — **Otto Zumbach**, Letzigrabenstrasse 162, Zürich 9 (Schweiz).
- N° 67994. 24 septembre 1943, 18 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Accessoires pour l'enseignement de la musique. — **Suzanne Favre**, Quai de l'île 5, Genève (Suisse). Mandataire: Edmond Lauber, ing. dipl., Genève.
- N° 67995. 27 septembre 1943, 7 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Gaine élastique. — **Paul Virchaux**, Fabrique de Tricots élastiques, Route de Berne 4, St-Blaise (Neuchâtel, Suisse).
- N° 67996. 27 septembre 1943, 7 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Gaine élastique. — **Paul Virchaux**, Fabrique de Tricots élastiques, Route de Berne 4, St-Blaise (Neuchâtel, Suisse).
- Nr. 67997. 25. September 1943, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Anhängetikette für Pflanzen. — **Louis Jaeger**, Buchbinder, Weisse Gasse 3, Basel (Schweiz).

- Nr. 67998. 25. September 1943, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Mosaik-Grabschmuck. — **Paul Bertsch**, Fäsch, Flums (St.Gallen, Schweiz).
- Nr. 67999. 25. September 1943, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Mosaik-Grabschmuck. — **Paul Bertsch**, Fäsch, Flums (St.Gallen, Schweiz).
- Nr. 68000. 25. September 1943, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verschlusskapsel für Flaschen, Behälter usw. — **Zollinger & Co.**, Tintenfabrik, Altstetterstrasse 77, Zürich (Schweiz). Vertreter: Marcel Pinkers, Zürich.
- Nr. 68001. 25. September 1943, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Einsatzabfüllnapf für Fläschchen, Behälter usw. — **Zollinger & Co.**, Tintenfabrik, Altstetterstrasse 77, Zürich (Schweiz). Vertreter: Marcel Pinkers, Zürich.
- Nr. 68002. 27. September 1943, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Behälter für neue und alte Rasierklingen. — **Franz Josef Finger**, Längaßstrasse 101, Bern (Schweiz).
- Nr. 68003. 27. September 1943, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Puppe. — **Anna Frank-Stengel**, Riehenstrasse 62, Basel (Schweiz).
- Nr. 68004. 28. September 1943, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Regulier-Heiz- und Kochplatte für Holz- und Kohlenherde. — **Adrian Tinner**, im «Weed», Rebstein (Rheintal, Schweiz).
- Nr. 68005. 28. September 1943, 15 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Leimkarton für Ratten- und Mäusefang. — **Johann Kunz**, Brünigstrasse 2, Luzern (Schweiz).
- Nr. 68006. 29. September 1943, 14 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Rechenscheiben. — **Ernst Alfred Krebs**, Gartenstrasse, Zollikofen (Bern, Schweiz).
- Nr. 68007. 29. September 1943, 14 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Rechenscheiben. — **Ernst Alfred Krebs**, Gartenstrasse, Zollikofen (Bern, Schweiz).
- Nr. 68008. 29. September 1943, 20 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Jätgeräte. — **W. Kuhn & Fils**, Sägen- und Maschinenfabrik, Orpund bei Biel (Schweiz).
- Nr. 68009. 29. September 1943, 24 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spülrohr für Fässer. — **Oskar Hörenberg**, Uerikon (Zürich, Schweiz). Vertreter: **William Oechslin**, Zollikon-Rehalp-Zürich.
- N° 68010. 21 septembre 1943, 18 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Film cinématographique. — **Emile Wurger**, Hôtel de Ville, Le Locle (Suisse). Mandataire: A. Braun, Bâle.
- Nr. 68011. 30. September 1943, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Haushaltsbuch. — **Eugen Lavalette**, Gotthardstrasse 38, Basel (Schweiz).
- N° 68012. 29 septembre 1943, 20 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Ventouse; bouton à pression. — **François Planque**, Rue de l'Ecole de Commerce, Lausanne (Suisse).
- Nr. 68013. 30. September 1943, 20 Uhr. — Versiegelt. — 36 Muster. — Stickereien. — **Aug. Giger & Co.**, Teufenerstrasse 11, St.Gallen C (Schweiz).
- Nr. 68014. 30. September 1943, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Flaschenaufmachung. — **Herbina AG.**, Thun (Schweiz).
- Nr. 68015. 30. September 1943, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Deckel für Konfitürenläser und Konservierungsgefässe. — **Walter Sliksnath**, Bläsiring 100, Basel (Schweiz).
- Nr. 68016. 30. September 1943, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Mess-Kaliber für Bohrungen. — **Paul Metzler**, Bergstrasse 135, Zürich (Schweiz).

II. Abteilung — II<sup>me</sup> Partie — II<sup>a</sup> Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die anschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres

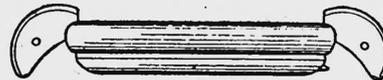
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi

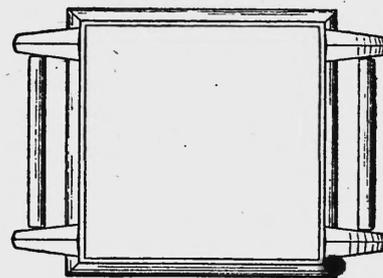
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- N° 67968. 16 septembre 1943, 7½ h. — Ouvert. — 2 modèles. — Boîtes de montres. — **Montres Rolex SA.**, Rue du Marché 18, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

N° 4330



Vue en élévation

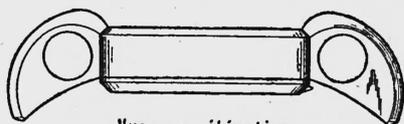


Vue en plan

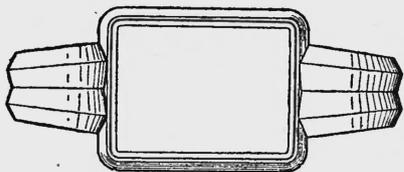


Vue de profil

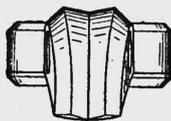
N° 4333



Vue en élévation



Vue en plan



Vue de profil

III. Abteilung — III<sup>me</sup> Partie — III<sup>a</sup> Parte

## Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Nr. 66963. 9. Januar 1943, 12 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Dose und Ausstellschachtel für Milk-Flan. — A. Wanner vorm. Friedr. Eiermann, Bündnerstrasse 30, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel. — Uebertragung gemäss Auszug aus dem Handelsregister des Kantons Basel-Stadt vom 7. September 1943 zugunsten der A. Wanner Nahrungsmittel AG., Bündnerstrasse 30, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 27. September 1943.

Nr. 67700. 29. Juni 1943, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackungsschachtel für Sübstofftablettchen. — Dulsa AG., Bahnhofstrasse 16, Zürich (Schweiz). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich. — Uebertragung gemäss Erklärung vom 8. September 1943 zugunsten von Charles Wunderli, Avenue des Alpes 88, Montreux (Schweiz). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich; registriert den 20. September 1943.

## Verlängerungen — Prolongations — Prolongazioni

Nr. 51579. 16. August 1933, 16 $\frac{1}{2}$  Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Reklameschild. — Verband Schweizerischer Cigarren-Händler, Zürich (Schweiz); registriert den 4. Oktober 1943.

Nr. 51583. 16. August 1933, 20 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Verbandwatte zu Filterzwecken. — Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, Neuhausen (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 51601. 21 août 1933, 18 $\frac{1}{2}$  h. — (III<sup>e</sup> période 1943/1948). — 6 modèles. — Calibres de montres en toutes grandeurs. — Fabrique d'Ebauches de Peseux SA., Peseux (Suisse); enregistrement du 4 octobre 1943.

Nr. 51625. 25. August 1933, 14 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Ablaufvorrichtung für Toilettenventil mit Stopfbüchse. — Bossard, Kuhn & Co., Zürich (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 51642. 1. September 1933, 18 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 2 Muster. — Gummiabsätze. — Gummifabrik Aktiengesellschaft, Grenchen (Solothurn, Schweiz); registriert den 4. Oktober 1943.

Nr. 51680. 11. September 1933, 15 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Briefkasten. — Union-Kassenfabrik AG., Zürich (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 51765. 11. September 1933, 9 Uhr. — (III. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Separator. — Heinric Müller, Töss-Winterthur (Schweiz); registriert den 4. Oktober 1943.

Nr. 60807. 23 juin 1938, 4 h. — (II<sup>e</sup> période 1943/1948). — 2 dessins. — Cadran de montres. — Louis Jeanneret SA., Fabrique de cadrans métal, La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 28 septembre 1943.

Nr. 60829. 28. Juni 1938, 20 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Einkaufstasche. — Kalendertabrik Luzern AG., Luzern (Schweiz). Vertreter: Walter Fr. Moser, Bern; registriert den 28. September 1943.

Nr. 60846. 30. Juni 1938, 12 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Ski-, Berg- und Sportschuh-Schäfte. — Ernst Federli, Schuhmachermeister, Niederurnen (Schweiz); registriert den 4. Oktober 1943.

Nr. 61005. 29. Juli 1938, 15 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 4 Muster. — Packungen für Teigwaren. — Eduard Dalang, Teigwarenfabrik Aktiengesellschaft, Muttenz (Schweiz); registriert den 4. Oktober 1943.

Nr. 61026. 2. August 1938, 10 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Untersuchungstisch für Aerzte. — Willy Baumann, Neustadtstrasse 24a, Luzern (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 61027. 2. August 1938, 10 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Bronchitiskess-Ständer. — Willy Baumann, Neustadtstrasse 24a, Luzern (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 61082. 16. August 1938, 12 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Aufstell- und Verkaufsstände. — K. & W. Siegerist, Dosenfabrik, Bern (Schweiz); registriert den 22. September 1943.

Nr. 61087. 16. August 1938, 20 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Holzschnitzereien (Skihütte). — Meiringer Holzschnitzerei AG., Meiringen (Schweiz); registriert den 22. September 1943.

Nr. 61088. 16. August 1938, 20 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Spielkartenkasten mit eingelegerter Schiefertafel. — Meiringer Holzschnitzerei AG., Meiringen (Schweiz); registriert den 22. September 1943.

Nr. 61103. 17. August 1938, 13 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Verstärkungswinkel für Stühle. — Franz Minet, Möbelfabrik AG., Zurzach (Schweiz); registriert den 4. Oktober 1943.

Nr. 61119. 20. August 1938, 9 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Blatt zu Musikalienkontrolle. — E. d. Aeberli, Aarberggasse 46, Bern (Schweiz); registriert den 4. Oktober 1943.

Nr. 61120. 20. August 1938, 9 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Blatt zu Musikalienkontrolle. — E. d. Aeberli, Aarberggasse 46, Bern (Schweiz); registriert den 4. Oktober 1943.

Nr. 61121. 20. August 1938, 11 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Auslaufhahn. — Emil Gubler, Ingenieur, Zürich (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 61143. 22. August 1938, 18 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Herren-Halbschuh. — Schuhfabrik Elgg AG., Elgg (Schweiz); registriert den 22. September 1943.

Nr. 61160. 25. August 1938, 19 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 3 Muster. — Dosen-Etiketten. — Conservfabrik Lenzburg vorm. Henckell & Roth, Lenzburg (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 61166. 26. August 1938, 10 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Kopfgigarren-Kistchen mit Fächern schräggestellter Kopfgigarren. — Hediger & Cie. AG. Cigarrenfabrik, Reinach (Aargau, Schweiz); registriert den 22. September 1943.

Nr. 61183. 31. August 1938, 13 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Skistockring. — Gröninger AG., Binningen (Schweiz); registriert den 22. September 1943.

Nr. 61200. 5. September 1938, 11 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Rückschlagventil für Boiler. — Fr. Kündig AG., Armaturenfabrik, Bern (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 61226. 8. September 1938, 19 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Modell. — Wäsche-Reiniger. — Gröninger AG., Binningen (Schweiz); registriert den 28. September 1943.

Nr. 61252. 14 septembre 1938, 19 h. — (II<sup>e</sup> période 1943/1948). — 1 modèle. — Carton d'étalage pour montres. — Vuille & Co. Fribourg (Suisse); enregistrement du 28 septembre 1943.

Nr. 61291. 21. September 1938, 19 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 62 Modelle. — Möbel für Speisezimmer und Herrenzimmer. — Zeulenrodaer Kunstmöbelwerke Albin May, Zeulenroda (Thüringen, Deutsches Reich). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich; registriert den 4. Oktober 1943.

## Berichtigte Publikation — Publication rectifiée — Pubblicazione rettificata

Die in der Liste Nr. 16 von 1943 (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1943) veröffentlichte Verlängerung hat richtigerweise folgenden Wortlaut:

Nr. 61714. 5. Dezember 1938, 13 Uhr. — (II. Periode 1943/1948). — 1 Muster. — Titelblatt für Zeitschrift. — Dr. Adriano Curetti, gewesener Direktor der «Rivista degli Scambi Italo-Svizzeri», Freudenbergstrasse 20, Zürich (Schweiz); registriert den 28. August 1943.

## Entsiegelungen — Décachetages — Levate dei sigilli

Nr. 61550. 14. November 1938, 10 $\frac{1}{2}$  Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Faltschachtel. — Ernst Landolt, Neuenburg (Schweiz). — Auf Ansuchen des Hinterlegers entsiegelt am 20. September 1943.

## Löschungen — Radlations — Radiazioni

Nr. 43185. 17. Sept. 1928. — 16 Modelle. — Reifen für Fahrzeugräder.  
Nr. 43203. 20. Sept. 1928. — 4 Modelle. — Taschenuhrenkaliber und Brücken für Taschenuhrenkaliber.

Nr. 43232. 26. Sept. 1928. — 1 Muster (Saldo von 6). — Teigwarenpackungen.

Nr. 43237. 26. Sept. 1928. — 1 Modell. — Aufmachung für Cognacflaschen.

Nr. 43238. 26. Sept. 1928. — 1 Muster. — Etikette für Cognac.

Nr. 43245. 27. sept. 1928. — 6 dessins (Solde de 12). — Formulaire pour comptabilité en partie double à transcription.

Nr. 51342. 16. Juni 1933. — 1 Modell. — Kleingebäckbehälter.

Nr. 51343. 17. Juni 1933. — 1 Modell. — Gürtel für Geldtasche.

Nr. 51349. 19. Juni 1933. — 1 Modell. — Fruchtpresse.

Nr. 51350. 19. Juni 1933. — 5 Muster. — Farbige genarbte Leder.

Nr. 51352. 20. Juni 1933. — 1 Muster. — Kindermehlbüchse.

Nr. 51358. 21. Juni 1933. — 1 Muster (Saldo von 4). — Etiketten.

Nr. 51366. 22. Juni 1933. — 1 Modell. — Türdichtung zu Türen aller Art.

Nr. 51367. 23. Juni 1933. — 1 Muster. — Etiketten.

Nr. 51387. 29. juin 1933. — 1 dessin. — Poinçon.

Nr. 51388. 29. juin 1933. — 1 modèle. — Pantoufles pour mettre par dessus les chaussures.

Nr. 51413. 19. juin 1933. — 1 modèle. — Support de boucherie-charcuterie.

Nr. 53210. 24. Juli 1934. — 5 Muster. — Etiketten.

Nr. 60742. 16. Juni 1938. — 8 Muster. — Karten zur Aufnahme von Inseraten-Akquisition.

Nr. 60748. 16. juin 1938. — 1 modèle. — Emballage.

Nr. 60752. 17. Juni 1938. — 4 Modelle. — Schuheinlegesohlen.

Nr. 60754. 17. Juni 1938. — 1 Modell. — Elektrischer Gasanzünder.

Nr. 60755. 17. Juni 1938. — 10 Muster. — Plakat und Etiketten.

Nr. 60756. 17. Juni 1938. — 2 Modelle. — Kordeln.

Nr. 60757. 17. Juni 1938. — 1 Modell. — Lockenwickler.

- Nr. 60758. 17. Juni 1938. — 2 Muster. — Totalisator-Billetts.
- Nr. 60759. 18. Juni 1938. — 57 Muster. — Stickereien.
- N° 60760. 18. juin 1938. — 1 modèle. — Caisson faisant porte de dévaloir.
- Nr. 60761. 18. Juni 1938. — 1 Modell. — Bettkrugverschluss.
- Nr. 60762. 18. Juni 1938. — 1 Modell. — Erdluft-Heizungs-Ventilator.
- Nr. 60763. 18. Juni 1938. — 1 Modell. — Faltschachteln.
- Nr. 60764. 18. Juni 1938. — 1 Modell. — Kartenspielzähltafel.
- Nr. 60765. 18. Juni 1938. — 1 Modell. — Gesellschaftsspiel.
- Nr. 60766. 18. Juni 1938. — 1 Muster. — Pochette bedruckt mit Jahreskalender.
- Nr. 60767. 18. Juni 1938. — 67 Muster. — Stickereien.
- Nr. 60768. 18. Juni 1938. — 98 Muster. — Stickereien.
- Nr. 60770. 18. Juni 1938. — 1 Modell. — Isolierter Griff.
- N° 60774. 16. juin 1938. — 1 dessin. — Fond de boîte de montre de poche décoré.
- Nr. 60776. 20. Juni 1938. — 15 Modelle. — Rohrmöbel.
- Nr. 60777. 20. Juni 1938. — 1 Modell. — Kippsattel-Velopumpe.
- Nr. 60778. 20. Juni 1938. — 1 Modell. — Velopneu-Rollbremse.
- Nr. 60779. 21. Juni 1938. — 1 Modell. — Schnittmuster für die Herstellung eines Schuhchafes aus einem Stück mit Hinternaht.
- Nr. 60781. 21. Juni 1938. — 1 Modell. — Kartoffelzange.
- N° 60782. 21. juin 1938. — 6 modèles. — Pendulettes de table.
- Nr. 60783. 21. Juni 1938. — 2 Muster. — Taschenbuchhaltungshefte für Gewerbetreibende; Taschenbuchhaltungshefte für Automobilisten.
- Nr. 60784. 21. Juni 1938. — 1 Muster. — Transponier-Tabelle für musikalische Zwecke.
- Nr. 60787. 21. Juni 1938. — 2 Modelle. — Sportfilzkappen.
- Nr. 60788. 22. Juni 1938. — 1 Modell. — Gerät zum Durchschlagen der Sattlernäht für Lederhandarbeiten.
- Nr. 60789. 22. Juni 1938. — 1 Muster. — Distanzenanzeiger.
- Nr. 60790. 22. Juni 1938. — 1 Modell. — Distanzenanzeiger.
- Nr. 60791. 22. Juni 1938. — 4 Modelle. — Zahnbürsten.
- Nr. 60793. 23. Juni 1938. — 1 Modell. — Lampenschirme.
- Nr. 60794. 23. Juni 1938. — 8 Modelle. — Schaufenster-Reklamegegenstände.
- Nr. 60795. 24. Juni 1938. — 1 Modell. — Dreifach-Steckdose.
- N° 60797. 21. juin 1938. — 1 dessin. — Patrons.
- Nr. 60798. 24. Juni 1938. — 35 Modelle. — Krankenmöbel, Transportgeräte, Betten, Matratzen, Hocker, Bank, Schuhmöbel, Matratzenverbindung, Kinobestuhlung.
- Nr. 60800. 24. Juni 1938. — 1 Modell. — Haushaltartikel (Wäscheseilarrretierung).
- Nr. 60801. 24. Juni 1938. — 102 Modelle. — Gestrickte Unterwäsche, Nachthemden, Liseuses für Damen.
- Nr. 60802. 24. Juni 1938. — 22 Muster. — Strickstoffe, Galons.
- Nr. 60803. 24. Juni 1938. — 1 Muster. — Scherzartikel.
- Nr. 60804. 24. Juni 1938. — 2 Modelle. — Schals.
- Nr. 60805. 25. Juni 1938. — 2 Modelle. — Holzschuhsohlen.
- Nr. 60806. 27. Juni 1938. — 1 Modell. — Kuhschwanzhalter.
- Nr. 60808. 23. Juni 1938. — 1 Muster. — Buchhaltungsbogen.
- Nr. 60809. 23. Juni 1938. — 1 Muster. — Buchhaltungsheft.

- Nr. 60810. 24. Juni 1938. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Zerkleinern und Streuen von Salz.
- Nr. 60811. 24. Juni 1938. — 1 Modell. — Zum Fahren eingerichtete Tragbahre.
- N° 60812. 25. juin 1938. — 1 modèle. — Appareil urinal.
- Nr. 60813. 25. Juni 1938. — 10 Muster. — Vorhangstoffe.
- Nr. 60815. 27. Juni 1938. — 5 Modelle. — Lampenschirme.
- Nr. 60816. 27. Juni 1938. — 1 Modell. — Korrespondenz- und Zeitungshalter.
- N° 60819. 28. juin 1938. — 3 modèles. — Pendulettes.
- Nr. 60820. 28. Juni 1938. — 4 Muster. — Buchhaltungs-Formulare und Buchumschlag.
- Nr. 60822. 28. Juni 1938. — 1 Modell. — Schnelhafter.
- Nr. 60823. 28. Juni 1938. — 1 Modell. — Briefbeschwerer.
- Nr. 60824. 28. Juni 1938. — 1 Modell. — Briefbeschwerer.
- Nr. 60825. 28. Juni 1938. — 1 Modell. — Briefbeschwerer.
- Nr. 60826. 28. Juni 1938. — 1 Modell. — Briefbeschwerer.
- Nr. 60827. 28. Juni 1938. — 1 Modell. — Briefbeschwerer.
- N° 60828. 28. juin 1938. — 8 modèles. — Chaise, porte-manteau et parapluie, support pour papier peint, support pour peindre les balcons, remorque pour bicyclette.
- N° 60830. 29. juin 1938. — 1 dessin. — Flacon pour eau de Cologne ou parfum.
- Nr. 60831. 26. Juni 1938. — 1 Modell. — Isolierter Griff für Waschtöpfen.
- Nr. 60836. 29. Juni 1938. — 1 Muster. — Registratur-Tabelle für Fussball-Resultate.
- Nr. 60837. 29. Juni 1938. — 1 Modell. — Fruchtsaft-Portionen-Apparat.
- Nr. 60840. 29. Juni 1938. — 2 Modelle. — Apparate zum Binden von Besen und Wellen.
- Nr. 60841. 29. Juni 1938. — 1 Modell. — Gebäcke.
- Nr. 60845. 30. Juni 1938. — 1 Modell. — Heutrocknungsgestell.
- Nr. 60847. 30. Juni 1938. — 5 Muster. — Illustrierte Neujahrskärtchen.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

**Schweizerisch-amerikanische Elektrizitätsgesellschaft, Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

**Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Aktionäre der Schweizerisch-amerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft in Zürich vom 11. Oktober 1943 hat beschlossen, das Aktienkapital Serie I von Fr. 36 000 000 auf Fr. 35 000 000 herabzusetzen durch Annullierung von 10000 durch die Gesellschaft zurückgekauften Aktien Serie I zu Fr. 100 nominal.

Gemäss Artikel 733 OR. wird den Gläubigern der Gesellschaft hiervon Kenntnis gegeben und mitgeteilt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 168<sup>1</sup>)

Zürich, den 12. Oktober 1943.

Der Verwaltungsrat.

**Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt, Leipzig**

**Bilanz auf 31. Dezember 1942**

Aktiven			Passiven		
	RM.	Pf.		RM.	Pf.
Wertschriften:			Gesellschaftskapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	10 924 652	74	Aktienkapital oder Garantiekapital	7 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	3 093 550	37	Gesetzlicher Reservefonds	705 000	—
Andere Aktien	47 719	90	Spezialreserven:		
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	350 840	—	Rückstellung für zweifelhafte Forderungen	100 000	—
Hypothekarische Anlagen	3 037 920	44	Rückstellung für Einheitsversicherung	150 000	—
Grundstücke	RM. 3 160 000. —		Rückstellung für Altersversorgung hauptberuflicher		
Abg. d. Gebäudeentschuldungssteuer	220 400. —		Vertreter	273 254	25
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	1 997 572	01	Rückstellung für Beitragsrückerstattung	635 000	—
Guthaben bei Agenten und Versicherten	1 524 628	98	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Prämienüberträge	4 218 091	—
Aus laufender Rechnung	702 612	18	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	22 331	—
Zurückbehaltenen Depots aus übernommenen Versicherungen	1 572 804	36	Deckungskapital für laufende Renten	555 800	—
Stückzinsen und Mieten	106 358	12	Schwebende Schäden	4 414 166	—
Rechnungsabgrenzungsposten	68 374	05	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Andere Aktiven und Debitoren	46 835	27	Aus laufender Rechnung	1 833 475	28
Kautionen	3 011 509	39	Einbehaltenen Depots aus abgegebenen Versicherungen	2 915 487	29
Forderungen gegen den Deckungsstock der Alten Leipziger Lebensversicherungsgesellschaft a. G. für Pensionsverpflichtungen	2 473 738	22	Schuldverpflichtungen:		
(VG. 46)			bei Agenten	220 320	16
			Pauschsteuer	133 333	34
			Rechnungsabgrenzungsposten	1 016 966	46
			Andere Passiven und Kreditoren	118 730	—
			Wertberichtigungsposten:		
			Hypothekenrückstellung	RM. 49 778.72	
			Effektenrückstellung	645 000. —	
			Grundstücksrückstellung	1 285 000. —	72
			Kautionen	3 011 509	39
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	2 473 738	22
			Gewinn	562 534	92
	32 339 516	03		32 339 516	03

Leipzig, den 6. August 1943.

Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt  
Lütke. ppa. Otto Schmidt.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Bundesratsbeschluss**  
betreffend die Abänderung des Bundesratsbeschlusses über die Zulassung  
von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland

(Vom 12. Oktober 1943)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933/22. Juni 1939 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, beschliesst:

**Art. 1.** Der Bundesratsbeschluss vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland wird ergänzt durch einen Artikel 3<sup>bis</sup>, welcher folgenden Wortlaut hat:

« Art. 3<sup>bis</sup>. Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements kann Vorschriften aufstellen über die Reihenfolge der Auszahlung clearingberechtigter Forderungen im Warenverkehr. Diese Ermächtigung bezieht sich auch auf Zahlungen für Nebenkosten im Warenverkehr und verwandte Zahlungen. »

**Art. 2.** Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 15. Oktober 1943 in Kraft.  
240. 14. 10. 43.

**Arrêté du Conseil fédéral**  
complétant celui qui concerne l'admission de créances en marchandises  
à la compensation des paiements avec l'étranger

(Du 12 octobre 1943)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933/22 juin 1939 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, arrête:

**Article premier.** L'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger est complété par un article 3<sup>bis</sup> ainsi rédigé:

« Art. 3<sup>bis</sup>. La Division du commerce peut édicter des prescriptions concernant l'ordre dans lequel le règlement des créances commerciales admises au clearing sera effectué. Cette autorisation se rapporte aussi aux paiements des frais accessoires résultant du commerce des marchandises et des créances de nature semblable. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 1943.  
240. 14. 10. 43.

**Verfügung**

betreffend die Aufhebung der Verfügung der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Clearing-Kontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Deutschland

(Vom 12. Oktober 1943)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland, verfügt:

**Art. 1.** Die Verfügung der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 28. Juni 1935 betreffend Clearing-Kontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Deutschland samt den Abänderungen und Ergänzungen durch Verfügungen vom 1. und 26. November 1935, 3. und 20. Februar 1936, 18. Mai 1940 und 25. August 1942 wird aufgehoben.

**Art. 2.** Für jede Ausfuhr, deren Bezahlung im Wege des schweizerisch-deutschen Verrechnungsabkommens erfolgen soll, ist der Schweizerischen Verrechnungsstelle neben der Forderungsanmeldung ein Clearingzertifikat der zuständigen Handelskammer gemäss Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland einzureichen.

**Art. 3.** Diese Verfügung tritt am 15. Oktober 1943 in Kraft.  
240. 14. 10. 43.

**Ordonnance**

portant abrogation de l'ordonnance de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement des paiements avec l'Allemagne

(Du 12 octobre 1943)

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger, arrête:

**Article premier.** L'ordonnance de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique du 28 juin 1935 concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement des paiements avec l'Allemagne, complétée et modifiée par les ordonnances des 1<sup>er</sup> novembre 1935, 26 novembre 1935, 3 février 1936, 20 février 1936, 18 mai 1940 et 25 août 1942, est abrogée.

**Art. 2.** Pour toute exportation dont le paiement doit s'effectuer par la voie de l'accord de compensation germano-suisse, l'exportateur devra présenter à l'Office suisse de compensation, outre la déclaration de créance, un certificat de clearing établi par la chambre de commerce compétente conformément à l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger.

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur le 15 octobre 1943.  
240. 14. 10. 43.

**Einholung von Transfer-Kontingentsbescheinigungen**  
im schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr

Im Anschluss an die am 12. Oktober 1943 erfolgte Ergänzung des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 betreffend die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland und an die Aufhebung der Verfügung der Handelsabteilung vom 28. Juni 1935 betreffend Clearing-Kontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Deutschland, wird von der Handelsabteilung folgendes mitgeteilt:

Um der Transfergarantie im schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr teilhaftig zu werden, sind ab 1. Oktober 1943 der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Warenexporte nach Deutschland neben der Forderungsanmeldung und dem Clearingzertifikat Transfer-Kontingentsbescheinigungen einzureichen.

Transfer-Kontingentsbescheinigungen sind nicht notwendig für Forderungsanmeldungen, welche sogenannte «alte» Ausfuhrsgeschäfte betreffen, bei welchen die Ware vor dem 1. August 1943 exportiert und für welche der entsprechende Zahlungsauftrag der Deutschen Verrechnungskasse vor dem 1. August 1943 bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle eingetroffen war.

Keine Transfer-Kontingentsbescheinigung ist ferner erforderlich für Ueberweisungen, welche nicht den Gegenwert von Warenforderungen darstellen, die Zahlungen für Veredelungslöhne, Frachten, Zölle, Lizenzen, Honorare, Kommissionen usw.

Die vorgenannten Transfer-Kontingentsbescheinigungen sind für die einzelnen Positionen des schweizerischen Zolltarifs bei den nachstehend genannten Stellen zu beantragen:

Schweizerischer Obstverband, Zug:

Obst und Obstprodukte der Positionen 23 a<sup>1</sup>—24 b, 25 b, 26, 27 b, 28, 29 b, 101 b, 116, 117 a<sup>1</sup>, 122—124, 218.

Verband schweizerischer Hadernsortierwerke, Bern:

Lumpen der Position 288.

Schweizerischer Buchhändler-Verein, Zürich:

Bücher und Zeitschriften der Position 321.

Verband schweizerischer Baumwollgarn- und Tücherhändler, St. Gallen:

Geewebe aus Baumwolle, Kunstseide und Zellwolle, auch gemischt, der Positionen 360—376, 380, 447 b, 447 b<sup>1</sup>, 447 c, 447 e<sup>1</sup>—h<sup>6</sup>, 448.

Kaufmännisches Directorium, St. Gallen:

Stickerereien der Positionen 384—389, 421, 451, 486.

Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft, Zürich:

Geewebe aus Naturseide, Kunstseide, Zellwolle, auch gemischt, der Positionen 447 b—448.

Verband argauischer Hutgeflechtfabrikanten, Wohlen:

Hut- und Schuhgeflechte der Positionen 508 a—511, 566.

Schweizerische Uhrenkammer, La Chaux-de-Fonds:

Uhren und Uhrentelle der Positionen 925—936 L.

Solothurnische Handelskammer, Solothurn:

Schrauben der Position 769 b.

Kriegstechnische Abteilung, Sektion Ein- und Anfuhr, Bern:

Kriegsmaterial der Positionen 811—813, 914 h, 1082—1084 sowie alles andere Kriegsmaterial, auch wenn es unter Positionen fällt, die im übrigen von andern Kontingentsverwaltungsstellen verwaltet werden.

Verein schweizerischer Maschinen-Industrieller, Zürich:

Maschinen, mechanische Geräte und Fahrzeuge der Positionen 879—924 d, ausgenommen: beleuchtete kinematographische Filme (Pos. 902 a) und Flugzeuge (Pos. 914 h). Instrumente und Apparate der Positionen 937—956 f.

Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie, Bern:

Drogen, Chemikalien usw. der Positionen 969, 971, 974 b, 976, 981—984, 1005, 1011, 1021, 1025, 1046, 1052, 1059, 1073, 1081 b, 1088, 1096, 1102, 1108—1110, 1113, 1132, 1133, 1138—1139, 1143 a—b.

Basler Handelskammer, Basel:

Chemikalien und Farbstoffe usw. der Positionen 1028, 1048 b, 1053, 1054, 1055 b, 1057 a—b, 1065 a, 1066 b, 1069, 1095, 1097—1099.

Sektion für Ein- und Anfuhr, Bern:

Waren aller andern Positionen.

Im Zusammenhang mit der Einführung der Transfer-Kontingentsbescheinigungen sind die durch die Verfügung der Handelsabteilung vom 28. Juni 1935 für den Clearingverkehr mit Deutschland eingeführten Clearing-Kontingentszertifikate aufgehoben worden. Die schweizerischen Exporteure, welche bisher der Schweizerischen Verrechnungsstelle für bestimmte Waren ausfuhr Clearing-Kontingentszertifikate vorlegten, werden inskünftig statt dessen Clearingzertifikate vorlegen müssen, welche bei den zuständigen Handelskammern einzuholen sind.  
240. 14. 10. 43.

**Institution d'une attestation de contingent de transfert**  
dans le trafic de compensation germano-suisse

La Division du commerce communique ce qui suit au sujet de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 octobre 1943, complétant l'arrêté du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger et de l'abrogation de l'ordonnance de la Division du commerce du 28 juin 1935 concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement des paiements avec l'Allemagne:

Pour pouvoir bénéficier de la garantie de transfert dans le trafic de compensation germano-suisse, l'exportateur devra présenter à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1943 à l'Office suisse de compensation, outre la déclaration de créance et le certificat de clearing, une attestation de contingent de transfert.

Cette attestation de contingent de transfert n'est pas exigible pour les déclarations de créances se rapportant à d'anciennes affaires d'exportation où la marchandise a été exportée avant le 1<sup>er</sup> août 1943 et où l'ordre de paiement de la caisse allemande de compensation est parvenu à l'Office suisse de compensation avant le 1<sup>er</sup> août 1943.

L'attestation de contingent de transfert n'est pas non plus requise pour les transferts qui ne représentent pas la contre-valeur de marchandises exportées, c'est-à-dire pour le transfert de salaires payés dans le trafic de perfectionnement, de frais de transport, de droits de douane, de licences, d'honoraires, de commissions, etc.

Les demandes visant l'obtention d'une attestation de contingent de transfert doivent être adressées, pour les différentes rubriques du tarif des douanes suisses, aux organismes suivants:

**Fruit-union suisse, Zoug:**

Fruits et dérivés de fruits des rubriques 23 a—24 b, 25 b, 26, 27 b, 28, 29 b, 101 b, 116, 117 a<sup>1-2</sup>, 122—124, 218.

**Association suisse des usines de triage, Berne:**

Chiffons de la rubrique 288.

**Société suisse des libraires, Zurich:**

Livres et revues de la rubrique 321.

**Association suisse de marchands de filés et tissus de coton, Saint-Gall:**

Tissus de coton, de soie artificielle, de fibranne, même mélangés, des rubriques 360—376, 380, 447 b, 447 b<sup>1</sup>, 447 c, 447 e—h<sup>2</sup>, 448.

**Directoire commercial, Saint-Gall:**

Broderies des rubriques 384—389, 421, 451, 486.

**Association zurichoise pour l'industrie de la soie, Zurich:**

Tissus de soie naturelle, de soie artificielle, de fibranne, même mélangés, des rubriques 447 b—448.

**Syndicat des fabricants argoviens de tresses pour la chapellerie, Wohlen:**

Tresses pour chapeaux et pour chaussures des rubriques 508 a—511, 566.

**Chambre suisse de l'horlogerie, La Chaux-de-Fonds:**

Montres et parties de montres des rubriques 925—936 I.

**Chambre de commerce soleuroise, Soleure:**

Vis de la rubrique 769 b.

**Service technique militaire, Section des importations et des exportations, Berne:**

Matériel de guerre des rubriques 811—813, 914 b, 1082—1084, ainsi que tout autre matériel de guerre, même s'il est repris à des rubriques tarifaires attribuées à d'autres organismes de contingentement.

**Société suisse des constructeurs de machines, Zurich:**

Machines, engins mécaniques et véhicules des rubriques 879—924 d, sauf: films impressionnés pour projections cinématographiques (n° 902 a) et aéroplanes (n° 914 h). Instruments et appareils des rubriques 937—956 I.

**Société suisse des industries chimiques, Berne:**

Drogues, substances et produits chimiques, etc., des rubriques 969, 971, 974 b, 976, 981—984, 1005, 1011, 1021, 1025, 1046, 1052, 1059, 1073, 1081 b, 1088, 1096, 1102, 1108—1110, 1113, 1132, 1133, 1138—1139, 1143 a—b.

**Chambre de commerce bâloise, Bâle:**

Substances et produits chimiques, colorants, etc., des rubriques 1028, 1048 b, 1053, 1054, 1055 b, 1057 a—b, 1065 a, 1066 b, 1069, 1095, 1097—1099.

**Service des importations et des exportations, Berne:**

Marchandises de toutes les autres rubriques.

L'institution du certificat de contingentement pour le transfert entraîne la suppression du certificat de contingentement de clearing prévu pour le règlement des paiements avec l'Allemagne par l'ordonnance de la Division du commerce du 28 juin 1935. Les exportateurs suisses qui présentaient jusqu'ici à l'Office suisse de compensation des certificats de contingentement de clearing pour certaines exportations devront produire désormais un certificat de clearing, établi par la chambre de commerce compétente.

240. 14. 10. 43.

### Einholung von Transfer-Kontingentsbescheinigungen im Verrechnungsverkehr mit Belgien, Holland und Norwegen

Im Anschluss an die am 12. Oktober 1943 erfolgte Ergänzung des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 betreffend die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland wird von der Handelsabteilung folgendes mitgeteilt:

Wie im schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr müssen ab 1. Oktober 1943 auch im Verrechnungsverkehr mit Belgien, Holland und Norwegen der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Forderungen aus dem Export von Waren nach Belgien, Holland und Norwegen, neben der Forderungsanmeldung und dem Clearingzertifikat, Transfer-Kontingentsbescheinigungen eingereicht werden. Nur auf Grund einer solchen Transfer-Kontingentsbescheinigung kann der betreffende Zahlungsauftrag unter Transfergarantie gestellt werden.

Lediglich für Ueberweisungen, welche nicht den Gegenwert von Warenforderungen darstellen, wie Zahlungen für Veredlungslöhne, Frachten, Zölle, Lizenzen, Honorare, Kommissionen, Unterstützungszahlungen usw. sind keine Transfer-Kontingentsbescheinigungen erforderlich.

Für Forderungen aus Warenforderungen nach Belgien und Holland aus Exporten auf Grund von nach dem 31. März 1943 erteilten Ausfuhrbewilligungen sind die Transfer-Kontingentsbescheinigungen bei den nachstehend genannten Stellen zu beantragen:

**Verein schweizerischer Baumwollgarn- und Tücherhändler, St. Gallen:**

Positionen 360—376, 380.

**Kaufmännisches Directorium, St. Gallen:**

Positionen 384—389, 421, 451.

**Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft, Zürich:**

Positionen 447 a—448.

**Verein schweizerischer Maschinen-Industrieller, Zürich:**

Positionen 879—924 d (ausser 902 a), 937—956 I.

**Schweizerische Uhrenkammer, La Chaux-de-Fonds:**

Positionen 925—936 I.

**Basler Handelskammer, Basel:**

Positionen 1028, 1048 b, 1053, 1054, 1055 b, 1057 a—b, 1065 a, 1066 b, 1069, 1095, 1097, 1098, 1099.

**Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie, Bern:**

Positionen 969, 971, 974 b, 976, 981, 982—983, 984, 1005, 1011, 1021, 1025, 1046, 1052, 1059, 1073, 1081 b, 1088, 1096, 1102, 1108, 1109—1110, 1113, 1132, 1133, 1138—1139, 1143 a—b.

**Sektion für Ein- und Ausfuhr, Bern:**

Waren aller andern Positionen.

Für alle Forderungen aus dem Export von Waren nach Norwegen sowie für Forderungen aus dem Export nach Belgien und Holland auf Grund von vor dem 1. April 1943 erteilten Ausfuhrbewilligungen sind die Transfer-Kontingentsbescheinigungen bei der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zu beantragen.

240. 14. 10. 43.

### Institution d'une attestation de contingent de transfert dans le trafic de compensation avec la Belgique, les Pays-Bas et la Norvège

La Division du commerce communique ce qui suit au sujet de l'arrêté pris aujourd'hui par le Conseil fédéral et complétant l'arrêté du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger:

Comme dans le trafic germano-suisse, l'exportateur devra également présenter dès le 1<sup>er</sup> octobre 1943 à l'Office suisse de compensation dans le trafic de compensation avec la Belgique, les Pays-Bas et la Norvège pour les créances découlant d'exportations en Belgique, aux Pays-Bas et en Norvège, outre la déclaration de créance et le certificat de clearing, une attestation de contingent de transfert. Ce n'est que sur production de ce dernier document que l'ordre de paiement pourra être mis au bénéfice de la garantie de transfert.

L'attestation de contingent de transfert n'est pas exigible pour les transferts qui ne représentent pas la contre-valeur de marchandises exportées, c'est-à-dire pour le transfert de salaires payés dans le trafic de perfectionnement, de frais de transport, de droits de douane, de licences, d'honoraires, de commissions, de versements pour frais d'assistance, etc.

Pour les créances découlant de livraisons de marchandises expédiées en Belgique et aux Pays-Bas, en vertu de permis d'exportation délivrés après le 31 mars 1943, la demande d'attestation de contingent de transfert devra être adressée aux organismes suivants:

**Association suisse de marchands de filés et tissus de coton, Saint-Gall:**

Rubriques 360—376, 380.

**Directoire commercial, Saint-Gall:**

Rubriques 384—389, 421, 451.

**Association zurichoise pour l'industrie de la soie, Zurich:**

Rubriques 447 a—448.

**Société suisse des constructeurs de machines, Zurich:**

Rubriques 879—924 d (excepté 902 a), 937—956 I.

**Chambre suisse de l'horlogerie, La Chaux-de-Fonds:**

Rubriques 925—936 I.

**Chambre de commerce bâloise, Bâle:**

Rubriques 1028, 1048 b, 1053, 1054, 1055 b, 1057 a—b, 1065 a, 1066 b, 1069, 1095, 1097, 1098, 1099.

**Société suisse des industries chimiques, Berne:**

Rubriques 969, 971, 974 b, 976, 981, 982—983, 984, 1005, 1011, 1021, 1025, 1046, 1052, 1059, 1073, 1081 b, 1088, 1096, 1102, 1108, 1109—1110, 1113, 1132, 1133, 1138—1139, 1143 a—b.

**Service des importations et des exportations, Berne:**

Pour toutes les autres rubriques douanières.

Pour les créances découlant d'exportations de marchandises expédiées en Norvège et pour celles découlant d'exportations de marchandises expédiées en Belgique et aux Pays-Bas, en vertu de permis d'exportation octroyés avant le 1<sup>er</sup> avril 1943, la demande d'attestation de contingent de transfert doit être adressée à la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique.

240. 14. 10. 43.

### Verfügung Nr. 627 F/43 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für Fleisch, Würste und Metzgereifette

(Vom 14. Oktober 1943)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, in Ergänzung und teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 627 D/43, vom 26. August 1943, verfügt:

1. Für Blut- und Leberwürste sowie für Kutteln werden nachstehende Höchstpreise festgesetzt:

	Detail-Höchstpreis netto ohne Warenumsatzsteuer
a) Blut- und Leberwürste:	Fr./kg
Blut- und Leberwürste	2.60
Blutwürste allein	2.—
b) Kutteln:	
Kutteln Ia (*Platz*)	4.—
Kutteln IIa (gemischt)	3.60—3.80, je nach Qualität

2. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unverhältnismässigen Gewinn verschaffen würden.

3. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

4. Diese Verfügung tritt am 16. Oktober 1943 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten derselben eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

240. 14. 10. 43.

**Prescriptions n° 627 F/43 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix de la viande, des saucisses et de la graisse de boucherie**  
(Du 14 octobre 1943)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour compléter et modifier partiellement ses prescriptions n° 627 D/43, du 26 août 1943, prescrit:

1. Les prix des boudins, des saucisses au foie et des tripes sont fixés aux taux maximums suivants:

	Prix de détail maximums nets sans impôt sur le chiffre d'affaires	
	fr./kg	
a) Boudins et saucisses au foie:		
Boudins et saucisses au foie	2.60	
Boudins vendus seuls	2.—	
b) Tripes:		
Tripes de bœuf cuites, 1 <sup>re</sup> qualité	4.—	
Tripes de bœuf cuites, 2 <sup>e</sup> qualité (mêlées)	3.60 à 3.80,	selon la qualité

2. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter à l'intérieur du pays pour des marchandises ou prestations quelconques des prix qui, compte tenu des prix de revicnt usuels, procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

3. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

4. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 16 octobre 1943. Les faits antérieurs à la promulgation des présentes prescriptions restent soumis aux dispositions précédemment en vigueur. 240. 14. 10. 43.

**Prescrizione N. 627 F/43 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi della carne, delle salsicce e dei grassi da macellerie**  
(Del 14 ottobre 1943)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, a complemento e a parziale modifica della sua prescrizione N. 627 D/43, del 26 agosto 1943, prescrive:

1. I prezzi massimi dei sanguinacci e delle salsicce di fegato, nonché della trippa, sono stabiliti come segue:

	Prezzi di dettaglio netti massimali senza imposta sulla cifra d'affari	
	fr./kg	
a) Sanguinacci e salsicce di fegato:		
Sanguinacci e salsicce di fegato	2.60	
Soli sanguinacci	2.—	
b) Trippa:		
Trippa di manzo, cotta, 1a qualità	4.—	
Trippa di manzo, cotta, mista, 2a qualità	da 3.60 a 3.80,	secondo la qualità

2. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

3. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

4. La presente prescrizione entra in vigore il 16 ottobre 1943. I fatti verificatisi prima della promulgazione di questa prescrizione saranno giudicati in base alle disposizioni vigenti finora. 240. 14. 10. 43.

**Weisungen Nr. 28**

der Sektion für Metalle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Bewirtschaftung der Nicht Eisen-Metalle  
(Verwendung von Blei und Bleilegerungen)  
(Vom 14. Oktober 1943)

Die Sektion für Metalle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf die Verfügung Nr. 11 M des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 10. August 1942, betreffend die Landesversorgung mit Metallen (Bewirtschaftung der Buntmetalle), erlässt folgende Weisungen:

**Einziger Artikel.** Die Weisungen Nr. 19 der Sektion für Metalle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Bewirtschaftung der Buntmetalle (Verwendung von Blei und Bleilegerungen), vom 10. August 1942, werden auf den 14. Oktober 1943 aufgehoben.

Die Verwendung von Hüttenweichblei und antimonhaltigem Hüttenblei in Originalblöcken oder umgegossen bleibt der Bewilligungspflicht gemäss Artikel 6 der Verfügung Nr. 11 M des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 10. August 1942, unterstellt.

Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Weisungen eingetretenen Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt. 240. 14. 10. 43.

**Instructions n° 28**

de la Section des métaux de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le commerce et l'emploi des métaux non ferreux

(Emploi du plomb et des alliages de plomb)

(Du 14 octobre 1943)

La Section des métaux de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 11 M de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 10 août 1942, concernant l'approvisionnement du pays en métaux (commerce et emploi des métaux non ferreux), promulgue les instructions ci-après:

**Article unique.** Sont abrogées, dès le 14 octobre 1943, les instructions n° 19 de la Section des métaux de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le commerce et l'emploi des métaux non ferreux (emploi du plomb et des alliages de plomb), du 10 août 1942.

L'emploi du plomb, de première et deuxième fusion, doux et antimoniaux, reste soumis à autorisation conformément à l'article 6 de l'ordonnance n° 11 M de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 10 août 1942.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des instructions abrogées demeurent régis par elles. 240. 14. 10. 43.

**Istruzioni N. 28**

della Sezione dei metalli dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il commercio e l'uso dei metalli non ferrosi

(Uso del piombo e delle leghe di piombo)

(Del 14 ottobre 1943)

La Sezione dei metalli dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 11 M dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 10 agosto 1942, concernente l'approvvigionamento del paese con metalli (commercio ed uso dei metalli non ferrosi), emana le seguenti istruzioni:

**Articolo unico.** Le istruzioni N. 19 della Sezione dei metalli dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il commercio e l'uso dei metalli non ferrosi (uso del piombo e delle leghe di piombo), del 10 agosto 1942, sono abrogate a contare dal 14 ottobre 1943.

L'uso di piombo greggio di prima e seconda fusione, dolce od in leghe di antimonio, rimane subordinato alla concessione di un'autorizzazione conformemente all'articolo 6 dell'ordinanza N. 11 M dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 10 agosto 1942.

I fatti verificatisi durante la validità delle istruzioni abrogate saranno giudicati in conformità delle loro prescrizioni. 240. 14. 10. 43.

**Einnahmen der eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes**

Die Zolleinnahmen betragen — Les recettes des douanes se sont élevées:

im Monat September 1943 — en septembre 1943	Fr. 7 145 603.64
im Monat September 1942 — en septembre 1942	11 982 248.09
Minderereinnahmen 1943 — Diminution en 1943	Fr. 4 836 644.45

Vom 1. Januar bis Ende September — Du 1<sup>er</sup> janvier à fin septembre:

im Jahr 1943 — en 1943	Fr. 98 514 830.45
im Jahr 1942 — en 1942	112 856 110.20
Minderereinnahmen 1943 — Diminution en 1943	Fr. 14 341 279.75

240. 14. 10. 43.

**Gesandtschaften und Konsulate**

**Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Am 1. Oktober 1943 hat Herr Baron Georg Bakach Besseney dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Jean Wettstein de Westersheimb, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Ungarn bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht. 240. 14. 10. 43.

Le baron Georg Bakach Besseney a remis au Conseil fédéral, le 1<sup>er</sup> octobre 1943, les lettres d'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Hongrie près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M<sup>r</sup> Jean Wettstein de Westersheimb. 240. 14. 10. 43.

**Besuche**

**bei der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements**

Wegen starker Arbeitsbelastung der Beamten der Handelsabteilung wird erneut dringend empfohlen, Besuche auf das Notwendigste zu beschränken und sich darüber rechtzeitig brieflich oder telephonisch zu verständigen. Ohne solche vorgängige Verständigung laufen Besucher Gefahr, wegen anderweitiger Beanspruchung oder Abwesenheit des zuständigen Beamten nicht empfangen werden zu können. Der Samstag ist für den Empfang von Besuchen ungeeignet.

**Audiences**

**à la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique**

Vu le surcroît de besogne qui incombe à la Division du commerce, les intéressés sont derechef priés de restreindre au minimum les démarches personnelles et de solliciter préalablement une audience par écrit ou par téléphone. A défaut d'entente préalable, les intéressés risquent, en cas d'empêchement ou d'absence du fonctionnaire compétent, de ne pas être reçus. Le samedi n'est pas un jour favorable pour les visites.

**Visite**

**alla Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica**

I funzionari della Divisione del commercio essendo sovraccarichi di lavoro, si raccomanda di nuovo vivamente di limitare le visite allo stretto necessario e di mettersi prima d'accordo per lettera o per telefono. Senza essersi messo in precedenza d'accordo, il visitatore corre il rischio di non essere ricevuto sia perchè il funzionario competente è assente, sia perchè è preso da altre incombenze. Il sabato non è un giorno favorevole per le visite.

**Redaktion:**

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

# Loterie de la Suisse romande

34° tranche

## Liste officielle de tirage

du 9 octobre 1943

Les 20 000 lots de	10 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par le chiffre	8
Les 2 000 lots de	25 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	66
Les 1 000 lots de	50 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	029 489 512 745 976
Les 600 lots de	100 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	137 152 288
Les 100 lots de	500 fr.	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	0492 3762 8938 6082 9053
Les 86 lots de	1 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros suivants:	
		010901 033181 055573 084356 122620 148115 169072	
		014393 034142 055951 084456 125478 151122 175075	
		020125 043478 069952 104893 134998 151746 177389	
		021188 046823 076852 106913 137364 158476 181423	
		022399 032955 079008 113524 140288 160973 192977	
		025466	
Les 2 lots de	5 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	131756 193209
Le lot de	10 000 fr.	est gagné par le billet numéro	111811
Les 2 gros lots de	25 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	005719 074847
Les 4 lots de consolation de	1 000 fr.	sont gagnés par les billets portants les numéros	005718 005720 074846 074848

Valeur totale des lots: 520 000 fr.

Attestation authentique. Le soussigné, M<sup>e</sup> Jules Papon, notaire à Sierre, atteste avoir procédé ce jour, en séance publique tenue à Sierre, aux opérations réglementaires du tirage de la 34° tranche de la Loterie de la Suisse romande, et certifie que les numéros ci-dessus indiqués correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Sierre, le 9 octobre 1943.

(signé) M<sup>e</sup> Jules Papon, notaire.

Le cumul étant admis sans restriction, les billets terminés par:

288 gagnent	100 + 10 fr.	074848	gagne 1000 + 10 fr.
3938 gagnent	500 + 10 fr.	079008	gagne 1000 + 10 fr.
005718 gagnent	1000 + 10 fr.	125478	gagne 1000 + 10 fr.
021188 gagnent	1000 + 10 fr.	134998	gagne 1000 + 10 fr.
043478 gagnent	1000 + 10 fr.	140288	gagne 1000 + 100 + 10 fr.

Les lots de n'importe quel montant sont payables à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. Les lots de 10 à 1000 fr. peuvent aussi être payés à la Banque de l'Etat à Fribourg, la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, la Banque cantonale du Valais, à Sion, à la Société de banque suisse, à Genève, et auprès de leurs agences dans le canton.

Prescription: Selon l'article 17 du règlement de la Loterie de la Suisse romande, tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois, à dater de la publication du résultat du tirage dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud », est annulé et le montant du lot acquis à la loterie. Les billets gagnants de la 31° tranche, tirée le 10 avril 1943, seront donc présentés le 14 octobre 1943.

Impôt à la source. L'impôt pour la défense nationale perçu à la source sur les lots en espèces gagnés dans les loteries organisées en Suisse (arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940) est de 5%. Le retenue est effectuée directement par les domiciles de paiements sur les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et sur les cinquièmes de billets gagnant plus de 10 fr. Les billets échangés payent également l'impôt.

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(ZGB. Artikel 580 ff. und EG. § 224 ff.)

Ueber den Vermögensnachlass des am 28. September 1943 verstorbenen

### Erbacher Karl Wilhelm,

Gustavs sel., von Starrkirch, gewesener Bäckermeister, in DORNACH, wird, gestützt auf die Bewilligung des Gerichtspräsidenten von Dorneck-Thierstein vom 6. Oktober 1943, das öffentliche Inventar durchgeführt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblässers, mit Einschluss der Bürgerschaft- und Wärschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 28. September 1943), unter Vorlage der bezüglichen Ausweise, bis und mit 18. November 1943 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen gegenüber dem Erblasser hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge (Art. 590 und 591 ZGB.). Dornach, den 12. Oktober 1943.

Der Amtschreiber von Dorneck:  
Furrer, Notar.

## Jüngerer Industrie-Kaufmann gesucht

Grosses exportinteressiertes industrielles Unternehmen der Apparaturbranche sucht zur Unterstützung des kaufmännisch-administrativen Direktors tüchtigen jüngeren Kaufmann.

Erfordernisse: Höhere Handelsausbildung, gründliche Sprachkenntnisse, womöglich Auslandspraxis, eingehende Kenntnisse im industriellen Rechnungswesen. Nur ganz erstklassige, gutausgewiesene Bewerber können berücksichtigt werden.

Handschriftliche Offerten mit Referenzen und Photo unter Chiffre B 37609 Z gef. an Pulettas Zürich. Lz 128

## OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION

### IMER, DÉRIAZ & C<sup>IE</sup>

CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
MAISON FONDÉE EN 1877 GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets.

- 156137 Dispositif pour faire les perforations dans une bande d'enregistrement pour la composition typographique.
- 200183 Procédé de préparation de l'alpha-phényl-n-valérate du diéthylaminoéthanol.
- 200184 Procédé de préparation de l'alpha-phényl-n-valérate du diéthylaminoéthanol.
- 200185 Procédé de préparation de l'alpha-phényl-n-valérate du diéthylaminoéthanol.
- 216688 Procédé de fabrication d'amines primaires.
- 217656 Raccord pour cadres de cycles.
- 207292 Cadre brasé pour cycle à deux et trois places.
- 199632 Appareil pour graisser les rails de chemins de fer.
- 180010 Véhicule à chemins de roulement sans fin.
- 200029 Verfahren und Vorrichtung zum Füllen eines Hohlgefässes mit Flüssigkeit unter Vermeldung des Zutrittes von Luftsauerstoffen.
- 196937 Kloseltpapier.
- 207463 Dispositif d'obscureissement pour fenêtres doubles.
- 205678 Procédé de préparation de la 2-(para-amino-benzène-sulfamido)-pyridine.
- 205679 Procédé de préparation de la 2-(para-amino-benzène-sulfamido)-pyridine.
- 205680 Procédé de préparation de la 2-(para-amino-benzène-sulfamido)-pyridine.
- 205681 Procédé de préparation de la 2-(para-amino-benzène-sulfamido)-pyridine.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. IMER, DÉRIAZ & C<sup>ie</sup>, ingénieurs-conseils, Rue du Mont-Blanc 14, à Genève. 34-6

## WAGONS-CITERNES EN FER

disponibles en Suisse pour le transport ou l'emmagasinage de

TÉRÉBENTHINE, PRODUITS PÉTROLIERS, etc.

Demandez offres de location à

Robert Metzger & Cie, SA., Genève.

# RUF ORGANISATION

## 25 Jahre Ruf

In unserem Jubiläumjahr stellen wir Ihnen vier aufschlußreiche Druckschriften kostenlos zur Verfügung:

**25 Jahre Ruf** — Eine Chronik, welche die Entwicklung von kleinsten Anfängen zur führenden Firma für Buchhaltung und Organisation erzählt,

**Merkbücher der Ruf-Organisation**, Probenummer unserer Hauszeitschrift mit Artikeln vom Kaufmannsstand, von Innen- und Außenorganisation, von der Buchhaltung u. a. m.,

**7 Vorzüge**, welche die Ruf-Buchhaltung charakterisieren — geschrieben für selbständige und leitende Kaufleute,

**Der Ruf-Buchhalter**, eine Orientierung für Fachleute.

## RUF-BUCHHALTUNG

AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH  
Löwenstrasse 19 • Telephone 5 76 80

*RUF einst bahnbrechend — heute führend*

## De suite 10-25 %

du montant des créances remises à l'encasement à tarif très avantageux  
Fiduciaire E. Godal, Porrentruy

„Das ist ja gerade das, was wir haben sollien“,



erklärte unserm Vertreter kürzlich der Buchhalter eines grösseren Betriebes, denn die jetzige Buchhaltung sei in ihrer Anlage zu kompliziert und entspreche nicht mehr den heutigen Anforderungen.

Lassen Sie sich einmal ganz unverbindlich die RECTA erklären, dann wissen Sie, was man von einer fortschrittlichen Buchhaltung verlangen kann bei einfachster Handhabung und grösster Uebersichtlichkeit.



Generalvertretung für die Schweiz  
**E.W. STEIGER AG ZÜRICH**  
BAHNHOFSTR. 52 TEL. 7 97 38

## SONDER-ANGEBOT

nur solange Vorrat Z 452

- Geschäftsbücher** (steif broschiert), 17x11 cm
- Nr. 10066/144 Blatt, Monat, Tag, Fr., Rp., St. Fr. 1.55
  - /120 Blatt, St. Fr. 1.35
  - /48 Blatt, St. Fr. —70
  - Nr. 10845/96 Blatt, einf. Kol. mit Kopf, St. Fr. 1.10
  - Nr. 10840/120 Blatt, kariert, St. Fr. 1.35
  - /144 Blatt, kariert, St. Fr. 1.50
  - 29,7x21 cm
  - Nr. 10667/48 Blatt, einf. Kol. mit Kopf, St. Fr. 2.10
  - 21x14,8 cm
  - Nr. 10856/96 Blatt, einf. Kol. mit Kopf, St. Fr. 1.65

Extraanfertigung von allen übrigen Drucksachen, Formularen, Blocks usw., gut und preiswert, durch

**Buchdrucker- Großbuchbinder**

## HARTMANN

ZÜRICH, Lessingstraße 13, Telephone 5 27 20

# Durisol

**Umbaufähige Konstruktion**

für Montage-Hallen und Versuchsstände

Vertagbarkeit der Aussen- und Innenwände. Vertauschbarkeit der Wandöffnungen mit vollen Wandteilen.

DURISOL AG. für Leichtbaustoffe, Dietikon, Telefon Nummer 91 86 66

## COMPAGNIE GENEVOISE DES COLONIES SUISSES DE SÉTIF

Messieurs les actionnaires sont convoqués le mardi 26 octobre 1943, à 11 h., à la Chambre de commerce de Genève, Rue Petitot 8, en

### assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Délibération et votation sur ces deux rapports.

Le bilan et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, au bureau de la compagnie, Rue Petitot 5.

Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires doivent déposer leurs titres, le matin, avant le 23 octobre 1943, au siège social, Rue Petitot 5, à Genève, où il leur sera délivré en échange une carte d'admission. X 196

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Jeune commerçant

(20 ans)

*débrouillard et sérieux,  
aimerait bien entrer dans une  
maison de confiance de la  
Suisse romande pour se per-  
fectionner dans la langue  
française — éventuellement  
comme volontaire. — Ecrire  
sous chiffre Hab 404.1 à  
Publicitas Berne.*

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Herrn Regierungstatthalters von Nidau ist über den Nachlass des am 8. September 1943 verstorbenen Herrn

### Hermann Brunner-Münch,

geb. 1892, Friedrichs sel., von Wileroltigen, gew. Fürsprecher, in ORPUND und BERN, wohnhaft gewesen in Orpund, die Errichtung des öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Artikel 582 ZGB. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 über die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Herrn Hermann Brunner-Münch sel. aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit 28. Oktober 1943 beim Regierungstatthalteramt Nidau schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftpflicht gemäss Artikel 590 ZGB. ausdrücklich abgelehnt.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Als Massverwalter wurde ernannt: Herr H. Münch, Fürsprecher, Aarbergergasse 39, Bern. U 49

Brügg bei Biel, 12. Oktober 1943.

Der Beauftragte:  
A. Jakob, Notar.

seit 1892

## Säcke

für alle Zwecke

FABRIKATION VON SÄCKEN  
AUS PAPIERBEWEBE-  
UND ÄNDERN ZUTE-  
ERSATZSTOFFEN.  
GEBRAUCHTE ZUTESÄCKE

**BAER A.G.** SÄCKEFABRIK  
VON HERRN BAER & CO.  
Basel 5 Glaragnaden 81

Telephon 2 41 40

Metal- und Kartonpackungen



Ernst & Co Blechdosefabrik  
Kusnacht (Zürich)

**Warenumsatzsteuer**  
(5. Auflage)

Broschüre, enthaltend sämtliche Erlasse, erhältlich zu Fr. —90 bei Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.



Stahlmöbel und Organisationen

Nach dem Hinschied unseres bisherigen Rayonvertreters, Herrn J. F. Pfeiffer, sind die Verhältnisse im Verkauf der Bigla-Stahlmöbel neu geregelt worden. Wir haben die Vertretung für die Kantone Zürich, Aargau (ohne Bezirk Aarau und Zofingen), Zug, Glarus, Schwyz und Uri dem langjährigen Abteilungschef der Firma J. F. Pfeiffer, Herrn F. Oberholzer, übertragen. Herr Oberholzer verfügt über eine 28jährige Praxis auf dem Gebiet der Büro-Organisation, und wir bitten unsere verehrte Kundschaft, das Zutrauen, das sie unserer bisherigen Vertretung entgegengebracht hat, auch auf diese neue Firma zu übertragen.

Die neuen Verkaufs- und Ausstellungsräume im Schmidhof, zu deren Besichtigung Sie freundlich eingeladen werden, sind eröffnet. Unter nachstehender Firma wird Herr Oberholzer künftighin seine Dienste anbieten:

Oberholzer

**Bigla** STAHLMÖBEL  
BÜRO-ORGANISATIONEN

Zürich, Schmidhof, Löwenstr. 2, II. Stock. Tel. 7 58 10

Mit höflicher Empfehlung

Bigler, Splichiger & Cie. AG., Biglen (Bern)

## Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie., Kriens

### Kapitalerhöhung

### Bezugsangebot

an die Inhaber der Stamm- und Vorzugsaktien für

**Fr. 207 000 neue Vorzugsaktien**

In der Absicht, die eigenen Mittel der Gesellschaft zu erhöhen, hat der Verwaltungsrat, gestützt auf die ihm in Artikel 3, Absatz 2, der Gesellschaftsstatuten erteilten Ermächtigung, die

#### Ausgabe von neuen Vorzugsaktien für den Betrag von Fr. 207 000

beschlossen, wodurch das Vorzugsaktienkapital von Fr. 293 000 auf Fr. 500 000 und das gesamte Grundkapital von Fr. 550 000 auf Fr. 757 000 erhöht werden.

Ein Konsortium, das von der unterzeichneten Schweizerischen Volksbank vertreten wird, hat die gesamte Emission zu den nachstehend genannten Bedingungen fest übernommen und bietet die neuen Vorzugsaktien hiemit den Inhabern der bisherigen Stamm- und Vorzugsaktien zum Bezuge an.

#### BEZUGSBEDINGUNGEN:

1. Die neuen Vorzugsaktien werden in Abschnitten von Fr. 100 und 1000 zu pari abgegeben. Die eidgenössische Stempelabgabe wird von der Gesellschaft getragen.
2. Die neuen Vorzugsaktien sind für das Geschäftsjahr 1943 zu einem Viertel dividendenberechtigt und im übrigen den bisherigen Vorzugsaktien gleichgestellt.
3. Auf je Fr. 250 bisherige Stamm- oder Vorzugsaktien können für Fr. 100 neue Vorzugsaktien bezogen werden.
4. Die Liberierung der neuen Aktien hat bis spätestens den 15. November 1943 bei der Schweizerischen Volksbank Luzern zu erfolgen. Wird sie bis dahin nicht geleistet, so wird Verzicht auf das Bezugsrecht angenommen.
5. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat mittels des hiezu vorgesehenen Bezugscheines in der Zeit vom

15. bis 31. Oktober 1943

bei der Schweizerischen Volksbank Luzern oder deren Agentur in Kriens zu erfolgen, bei welchen Stellen die bezüglichen Bezugscheine erhältlich sind.

Auf das Vorzugsaktienkapital sind bisher an Dividenden bezahlt worden: pro 1940: 4%, pro 1941: 5%; pro 1942: 6%. Auf das Stammaktienkapital von Fr. 257 000, auf welches gemäss statutarischer Vorschrift eine Dividende erst ausgeschüttet werden darf, nachdem die Vorzugsaktien eine solche von 6% erhalten haben, wurde pro 1942 eine Dividende von 3% ausgerichtet.

In der Bilanz per 31. Dezember 1942 figurieren das Grundkapital mit Fr. 550 000 und die offenen Reserven, inbegriffen Saldo vortrag, mit Fr. 114 897. Lz 130

Kriens-Luzern, den 12. Oktober 1943.

AG. der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie.:  
Der Verwaltungsrat.  
Schweizerische Volksbank Luzern.